

## Uputstvo za upotrebu

ROWENTA paročistač RY8561WH

ROWENTA



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/rowenta-parocistac-ry8561wh-akcija-cena/>

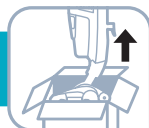
**FR** Guide de l'utilisateur  
**IT** Manuale d'uso  
**EN** User's guide  
**DE** Bedienungsanleitung  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**ES** Guía del usuario  
**PT** Manual do utilizador  
**CS** Navod k použití  
**SK** Použivatelská priručka

**HU** Használati útmutató  
**BG** Ръководство на потребителя  
**RO** Ghidul utilizatorului  
**SL** Navodila za uporabnika  
**BS** Korisnička uputstva  
**SR** Uputstvo za upotrebu  
**UK** ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
**TR** Kullanım kılavuzu



2220002178-05 - 25/21

1.



2.



3.



4.

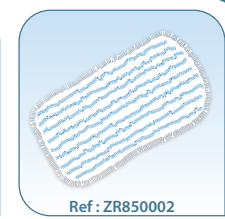
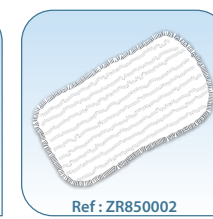
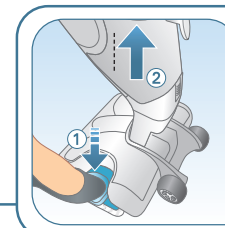
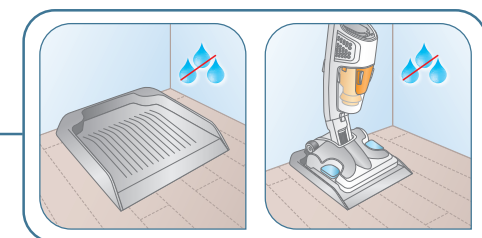
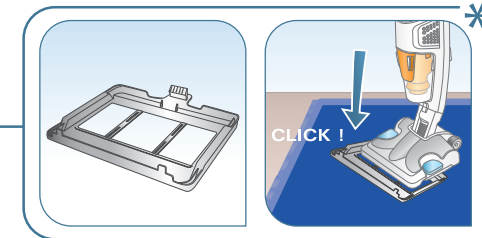
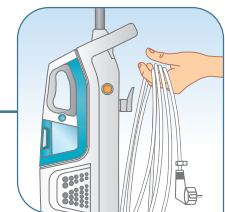
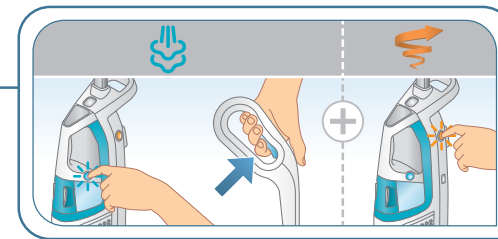
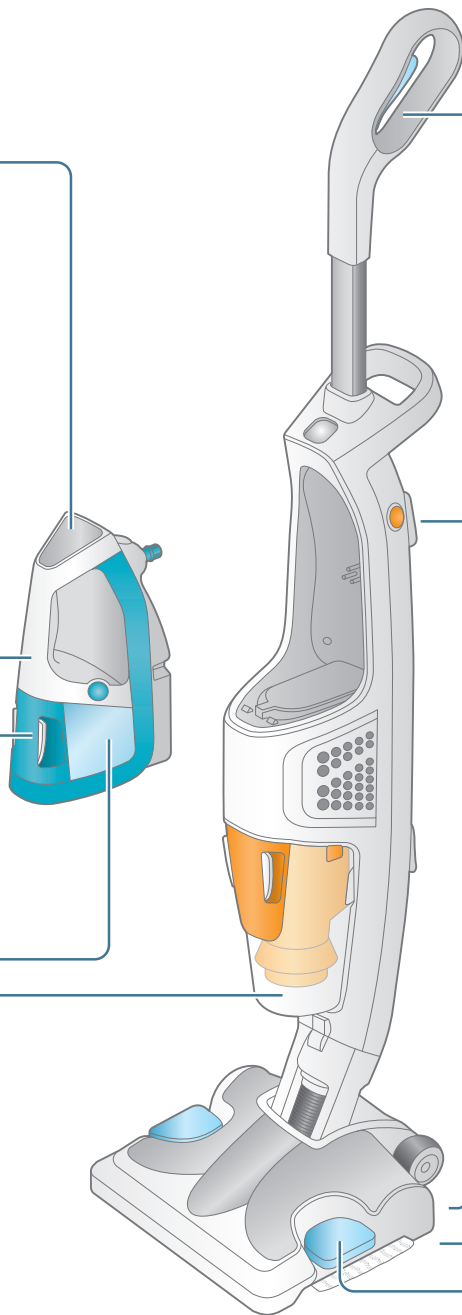
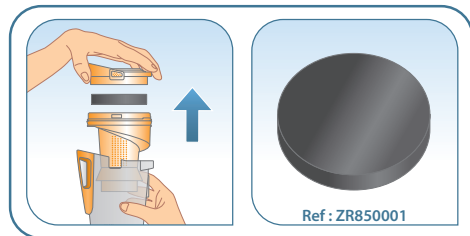
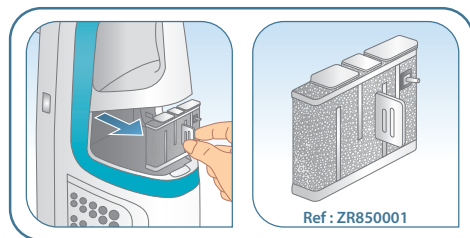
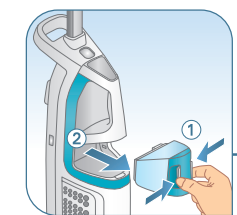
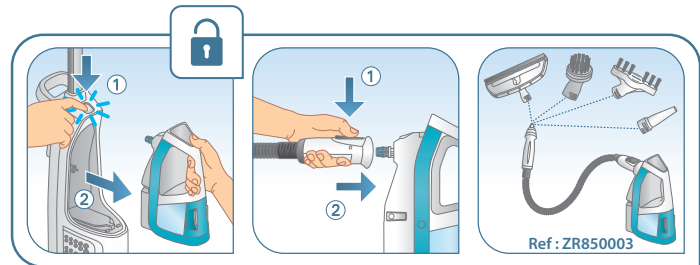
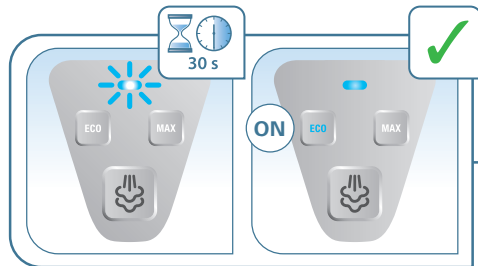


5.

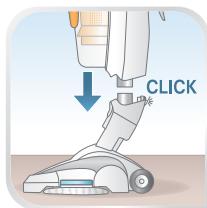
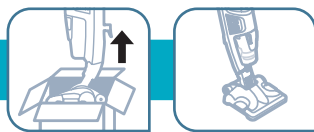


CLEAN & STEAM

MULTI

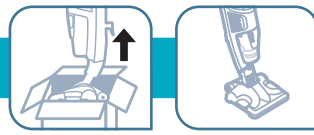


\* FR Selon modèle / IT Secondo i modelli / EN Depending on model / DE je nach Modell / NL afhankelijk van het model / ES según el modelo / PT consoante o modelo / CS podle modelu / SK podľa modelu / HU modelltől függően / BG В зависимост от модела / RO în funcție de model / SL glede na model / BS ovisno o modelu / SR U zavisnosti od modela / UK залежно від моделі / TR örnekteki gibi

**1a.****FR** Branchez la tête sur le corps de l'appareil**IT** Installare la testa sul corpo dell'apparecchio.**EN** Plug the head on the appliance body.**DE** Stecken Sie den Fußteil auf die Haupteinheit des Gerätes.**NL** Klik de kop vast op de romp van het apparaat.**ES** Enchufe el cabezal en la estructura del aspirador.**PT** Ligue a escova no corpo do aparelho.**CS** Zapojte hlavu do těla přístroje.**SK** Zapojte hlavu do tela prístroja.**HU** Csatlakoztassa a fejet a készüléktesthez.**BG** Включете главата върху тялото на уреда.**RO** Conectați capul de aspirare la corpul aparatului.**SL** Glavo priključite na ohišje naprave.**BS** Postavite glavu na tijelo aparata.**SR** Prikačite glavu na telo aparata.**UK** Під'єднайте насадку для прибирання до корпусу приладу.**TR** Kafayı cihazın gövdesine takın.**1a.****FR** Remplissez le réservoir d'eau: détachez-le en poussant les loquets. Ouvrez le couvercle et remplissez le d'eau du robinet. Attention: ne pas ajouter de produits chimiques, détergents ou parfums. Fermez le couvercle et remplacez le réservoir d'eau dans l'appareil.**IT** Riempire il serbatoio dell'acqua: rimuoverlo premendo le linguette. Aprire il coperchio e riempire con acqua di rubinetto. Attenzione! Non aggiungere sostanze chimiche, detersivi o profumi. Chiudere il coperchio e riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio.**EN** Fill the water tank : detach it by pushing the latches. Open the lid and fill in tap water. Attention : do not add any chemicals, detergents or perfumes. Close the lid and put the water tank back in the appliance.**DE** Füllen des Wasserbehälters: Lösen Sie ihn durch Zusammendrücken der Verriegelungslaschen. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie Leitungswasser ein. Achtung: Fügen Sie keine Chemikalien, Reinigungsmittel oder Duftstoffe hinzu. Schließen Sie den Deckel und setzen Sie den Wasserbehälter wieder in das Gerät ein.**NL** Het waterreservoir vullen: Maak het los door de sluitingen in te drukken. Open de deksel en vul het reservoir met leidingwater. Opgelet: Voeg geen chemicaliën, wasmiddelen of reukstoffen toe. Sluit de deksel en breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat.**ES** Llene el depósito de agua sepárelo presionando sobre los cierres. Abra la tapa y llénelo con agua del grifo. Atención: no debe añadir productos químicos, detergentes ni perfumes. Cierre la tapa y vuelva a colocar el depósito de agua en el aparato.**PT** Para encher o reservatório com água: Liberte-o, pressionando os fechos. Abra a tampa e encha com água da torneira. Atenção: Não adicione químicos, detergentes ou perfumes. Feche a tampa e coloque o reservatório da água no aparelho.**CS** Naplňte nádržku na vodu: odpojte ji stisknutím západek. Otevřete uzávěr a naplňte vodou z vodovodu. Pozor: nepřidávejte žádné chemikálie, čisticí prostředky ani parfémy. Zavřete uzávěr a umístěte nádržku na vodu zpět do přístroje.**SK** Naplňte nádržku na vodu: odpojte ju stlačením západiek. Otvorte uzáver a naplňte vodou z vodovodu. Pozor: nepridávajte žiadne chemikálie, čistiace prostriedky ani parfemy. Zatvorte uzáver a umiestnite nádržku na vodu naspäť do prístroja.



1a.



**HU** A víztartály feltöltése: vegye ki a reteszek megnyomásával. Nyissa ki a fedelet, és töltsé fel csapvízzel. Figyelem: ne tegyen bele vegyszereket, tisztítószerket vagy parfümöt. Zárja le a fedelet, és helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.

**BG** Напълнете резервоара за вода: откачете го, като издърпате езичетата. Отворете капачето и налейте чешмяна вода. Внимание: не добавяйте никакви химикали, почистващи препарати или аромати. Затворете капачето и поставете резервоара за вода обратно в уреда.

**RO** Umplerea rezervorului de apă: detașați-l apăsând pe clemele de prindere. Deschideți capacul și umpleți cu apă. Atenție: nu adăugați substanțe chimice, detergenți sau parfumuri. Închideți capacul și așezați rezervorul de apă la loc pe aparat.

**SL** Napolnite posodo za vodo: odstranite jo s pritiskom zapahov. Odprite pokrov in v posodo natočite vodo iz pipe. Pozor: ne dodajajte kemikalij, detergentov ali parfumov. Zaprite pokrov in posodo za vodo postavite nazaj v napravo.

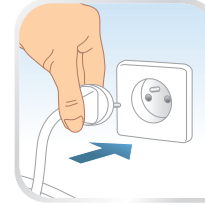
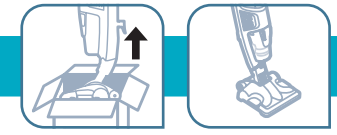
**BS** Napunite spremnik za vodu: skinite ga pritiskom na bočna krilca. Otvorite poklopac i ulijte vodu iz slavine. Pažnja! Nemojte dodavati hemijska sredstva za čišćenje, deterdžente ili parfeme. Zatvorite poklopac i vratite spremnik za vodu u aparat.

**SR** Napunite rezervoar za vodu: skinite ga pritiskom na bočna krilca. Otvorite poklopac i sipajte vodu iz slavine. Pažnja! Nemojte da stavljate hemijska sredstva za čišćenje, deterdžente ili parfeme. Zatvorite poklopac i vratite rezervoar za vodu u aparat.

**UK** Наповніть резервуар для води: від'єднайте його, натиснувши на засувки. Відкрийте кришку і налейте водопровідну воду. Увага: не додавайте хімічних речовин, миючих засобів або парфумів. Закрийте кришку і встановіть резервуар для води назад у прилад.

**TR** Su tankını doldurun: mandalları iterek çıkarın. Kapağı açın ve musluk suyu doldurun. Dikkat: herhangi bir kimyasal, deterjan veya parfüm eklemeyin. Kapağı kapatın ve su tankını tekrar cihaza yerleştirin.

1a.



**FR** Pour démarrer l'appareil, branchez-le d'abord, puis appuyez sur le bouton du nettoyeur vapeur portatif. L'appareil est prêt à fonctionner après 30 secondes de chauffe (lorsque le voyant bleu cesse de clignoter).

**IT** Per avviare l'apparecchio, collegarlo alla presa di corrente e premere il pulsante sulla pistola a vapore portatile. L'apparecchio sarà pronto dopo 30 secondi di riscaldamento (quando la spia blu smette di lampeggiare).

**EN** To start the appliance, plug it at first and then push the button on the handheld steam cleaner. The appliance is ready for use after 30 seconds of heat up time (when the blue light stops blinking).

**DE** Um das Gerät zu starten, verbinden Sie es erst mit der Steckdose und drücken Sie dann die Taste am Handgriff. Nach 30 Sekunden Aufheizzeit ist es einsatzbereit. Der blaue Leuchte hört dann auf zu blinken.

**NL** Om het apparaat te starten, steek de stekker in het stopcontact en druk dan op de knop op de handbediende stoomreiniger. Het apparaat is na 30 seconden opwarmen klaar voor gebruik (wanneer het blauwe lampje stopt met knipperen).

**ES** Para poner el aspirador en funcionamiento, enchúfelo primero y después pulse el botón del mango del limpiador a vapor manual. El aspirador se puede utilizar después de calentarse durante 30 segundos (cuando la luz azul deje de parpadear).

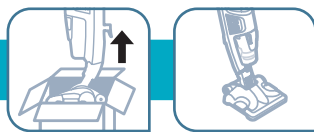
**PT** Para ligar o aparelho, insira a ficha na tomada e depois prima o botão no aparelho de impenza a vapor portátil. O aparelho está pronto a ser utilizado após 30 segundos de aquecimento (quando a luz azul parar de piscar).

**CS** Chcete-li přístroj zapnout, nejprve jej zapojte do elektrické zásuvky a pak stiskněte tlačítko na ručním parním čističi. Přístroj je připraven k použití po uplynutí 30 sekund zahřívání (když modré světlo přestane blikat).

**SK** Ak chcete prístroj zapnúť, najprv ho zapojte do elektrickej zásuvky a potom stlačte tlačidlo na ručnom parnom čističi. Prístroj je pripravený na používanie po uplynutí 30 sekúnd zahrievania (keď modré svetlo prestane blikať).

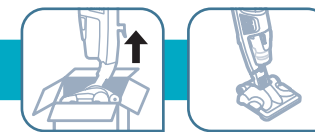
**HU** A készülék indításához először dugja be, majd nyomja meg a kézi gőztisztítón lévő gombot. A készülék 30 másodperces felmelegedési idő után használatra kész (amikor a kék jelzőlámpa abbahagyja a villogást).

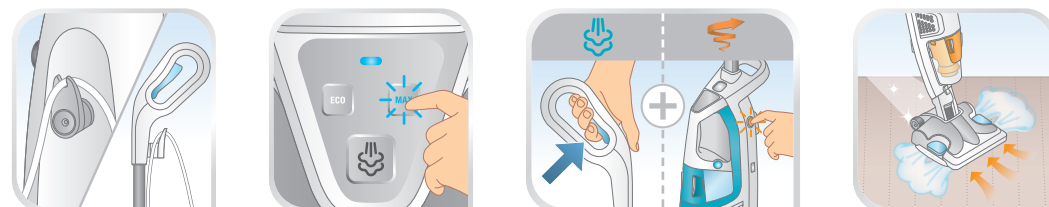
1a.



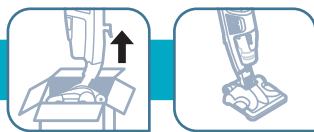
- BG** За да стартирате уреда, първо го включете в щепсела, след което натиснете бутона на ръчната парочистачка. Уредът е готов за използване след 30 секунди загряване (когато синята лампичка спре да мига).
- RO** Pentru a porni aparatul, mai întâi conectați-l la priză, după care apăsați butonul ON de pe aparatul de curățat cu aburi. Aparatul este gata de utilizare după 30 de secunde de încălzire (când indicatorul luminos albastru intermitent se oprește).
- SL** Če želite napravo zagnati, jo najprej priključite v omrežje, nato pa pritisnite gumb na ročnem parnem čistilniku. Naprava je pripravljena za uporabo po 30 sekundah segrevanja (ko modra lučka preneha utripati).
- BS** Aparat pokrenite priključivanjem na strujno napajanje, a zatim pritiskom na tipku na ručnom parnom čistaču. Aparat je spreman za upotrebu nakon 30 sekundi zagrijavanja (kada plavi svjetlosni indikator prestane treperiti).
- SR** Aparat pokrenite priključivanjem na strujno napajanje, a zatim pritiskom na dugme na ručnom parnom čistaču. Aparat je spreman za upotrebu posle 30 sekundi zagrevanja (kada plavi svetlosni indikator prestane da treperi).
- UK** Щоб розпочати роботу з приладом, спочатку ввімкніть його в розетку, а потім натисніть кнопку на ручному паровому очищувачі. Прилад готовий до використання після 30 секунд нагрівання (коли синій індикатор перестане блимати).
- TR** Cihazı çalıştırın, önce fişe takın ve ardından el tipi buharlı temizleyicideki düğmeye basın. Cihaz 30 saniye ısınma süresinden sonra kullanıma hazırdır (mavi ışığın yanıp sönmesi durunca).

1a.



- 
- FR** Fixez le cordon dans le porte-cordon. Choisissez le mode vapeur ECO (parquet) ou MAX (pierre, carrelage). Appuyez sur le bouton Aspiration sur le côté et maintenez la gâchette vapeur enfoncée si vous souhaitez aspirer et laver simultanément.
- IT** Fissare il cavo all'apposito gancio. Selezionare la modalità ECO (pavimenti in legno) o MAX (pavimenti in pietra o piastrelle). Premere il pulsante di aspirazione sul lato e tenere premuto l'interruttore a leva per aspirare e lavare simultaneamente.
- EN** Fix the cord in the cord holder. Choose steam mode ECO (wooden floor) or MAX (stone, tiles floor). Press Vacuum button on the side and hold the steam trigger if you want to vacuum and wash simultaneously.
- DE** Befestigen Sie das Kabel in der Kabelhalterung. Wählen Sie den Dampfmodus ECO (Holzboden) oder MAX (Stein-, Fliesenboden). Drücken Sie die Saug-Taste an der Seite und halten Sie den Dampf-Auslöser gedrückt, wenn Sie gleichzeitig saugen und wischen möchten.
- NL** Maak het snoer vast aan de snoerhouder. Kies de stoomstand ECO (houten vloer) of MAX (stenen of tegelvloer). Druk op de Stofzuignop aan de zijkant en houd de stoomhendel ingedrukt als u tegelijkertijd wilt stofzuigen en wassen.
- ES** Enganche el cable en el sujetacable. Seleccione el modo de vapor ECO (suelo de madera) o MÁX (piedra, baldosas). Pulse el botón de Aspirador en el lateral y sujete el gatillo de vapor para poder aspirar y limpiar simultáneamente.
- PT** Fixe o cabo no suporte do cabo. Escolha o modo de vapor ECO (parquet) ou MAX (pedra ou mosaico). Prima o botão de aspiração na parte lateral, e mantenha premido o gatilho do vapor se desejar aspirar e lavar em simultâneo.
- CS** Upevněte kabel do držáku. Zvolte parní režim ECO (dřevěné podlahy) nebo MAX (podlaha z kamene, dlažby). Stiskněte tlačítko vysávání na boku a podržte spouštěč páry, pokud chcete současně vysávat a mýt.
- SK** Upevnite kábel do držiaka. Vyberte parný režim ECO (drevené podlahy) alebo MAX (podlaha z kameňa, dlažby). Stlačte tlačidlo vysávania na boku a podržte spúšťač pary, ak chcete súčasne vysávať a umývať.
- HU** Rögzítse a vezetékét a vezetékartóba. Válassza az ECO (fa padló) vagy MAX (kő, burkolólapos padló) gőz üzemmódot. Nyomja meg az oldalt lévő Porszívózás gombot, és tartsa lenyomva a gőzölés gombot, ha egyidejűleg szeretne porszívózni és felmosni.

1a.



**BG** Поставете кабела в държача за кабел. Изберете режим на пара ECO (за дървени подове) или MAX (за гранитогрес, камък и теракот). Натиснете бутона за прахосмучене от страни и задръжте спусъка за парата, ако искате едновременно да прахосмучете и измивате.

**RO** Prindeți cablul în dispozitivul acestuia de prindere. Alegeți modul de aburi ECO (pentru podele de lemn) sau MAX (pentru podele de marmură, gresie). Apăsăți butonul de start pentru aspirare de pe partea laterală și acți<sup>o</sup>nați continuu trăgaciul de aburi dacă doriți să aspirați și să spălați în același timp.

**SL** Kabel namestite v držalo za kabel. Izberite način pare ECO (lesena tla) ali MAX (kamen, ploščice). Pritisnite gumb za sesanje na strani in držite sprožilnik za paro, če želite istočasno sesati in pomivati.

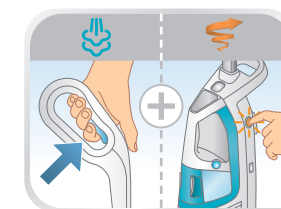
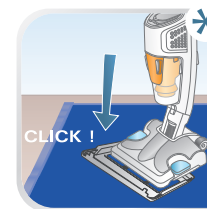
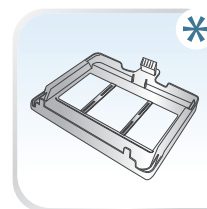
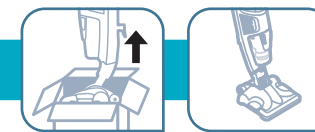
**BS** Pričvrstite kabal u držaču kabla. Odaberite ekonomični režim rada s parom (drveni pod) ili režim rada maksimalne snage MAX (kamen, pod obložen pločicama). Pritisnite tipku za usisavanje na bočnoj strani i držite okidač za paru pritisnutim ako želite naizmjenično usisavati i prati.

**SR** Pričvrstite kabl u držač kabla. Izaberite ekonomični režim rada sa parom (drveni pod) ili režim rada maksimalne snage MAX (kamen, pod obložen pločicama). Pritisnite dugme za usisavanje na bočnoj strani i držite pritisnutim okidač za paru ako želite da naizmjenično usisavate i perete.

**UK** Зафіксуйте шнур у тримачі. Виберіть режим ECO (дерев'яна підлога) або MAX (камін, плитка). Натисніть кнопку "Vacuum" збоку і утримуйте кнопку подачі пари, якщо потрібно пилососити і мити підлогу одночасно.

**TR** Kabloyu kablo tutucuya tutturun. Buhar modu ECO (ahşap zemin) veya MAX (taş, fayans zemin) modunu seçin. Yandaki Vakum düğmesine basın ve aynı anda hem süpürmek hem de yıkamak istiyorsanız buhar tetiğini de basılı tutun.

1a.



**FR** Pour aspirer et rafraîchir vos tapis avec de la vapeur, utilisez l'accessoire Ultra Glider et choisissez le mode ECO. Il est toujours recommandé de tester une zone isolée de la surface à nettoyer avant de continuer. Laissez d'abord sécher la partie vaporisée afin de vous assurer qu'aucun changement de couleur ou déformation ne se produit.

**IT** Per rinfrescare i tappeti con il vapore e per aspirarli, usare l'Ultra glider e selezionare la modalità ECO. Provare prima su una piccola parte del tappeto pulita aspettare che si asciughi per verificare l'assenza di scolorimenti o deformazioni.

**EN** To refresh your carpets with steam and to vacuum them, use the Ultra glider and choose the ECO mode. Let a small steamed part dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

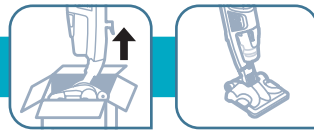
**DE** Wenn Sie Ihre Teppiche mit Dampf auffrischen und staubsaugen möchten, benutzen Sie den Ultra-Teppichgleiter und wählen Sie den ECO-Modus. Lassen Sie einen kleinen dampfgereinigten Teil zuerst trocknen, um sicherzugehen, dass keine Verfärbungen oder Wölbungen auftreten.

**NL** Om uw vloerbekleding met stoom op te frissen en te reinigen, gebruik de Ultra glider en kies de stoomstand ECO. Laat eerst het gestoomde deel drogen om na te gaan of er geen verkleuring of vervorming is opgetreden.

**ES** Para refrescar las alfombras con vapor y aspirarlas, utilice la opción Ultra glider y seleccione el modo ECO. Deje una pequeña parte seca para asegurarse de que no se producen cambios de color ni deformación.

**PT** Para aspirar e refrescar as suas carpetas com vapor, use o acessório Ultra Glider e escolha o modo ECO. Deixe secar a parte vaporizada para garantir que não ocorreram alterações na cor ou deformações.

**CS** Chcete-li osvěžit koberce parou a vysát je, použijte kluzák Ultra a zvolte režim ECO. Nechte malou napařenou část uschnout, abyste se ujistili, že nedošlo ke změnám barvy nebo deformacím.

**1a.**

**SK** Ak chcete osviežiť koberce parou a povysávať ich, použite klzák Ultra a vyberte režim ECO. Nechajte naparenú časť uschnúť, aby ste sa uistili, že nedošlo ku zmenám farby alebo deformácii.

**HU** A szőnyegek gőzzel való felfrissítéséhez, majd porszívózásához használja az Ultra csúsztatót, és válassza az ECO módot. Hagyja megszáradni a gőzölt részt, hogy ellenőrizze, nem okoz-e színváltozást.

**BG** За да освежите килимите си с пара и да ги прахосмучете, използвайте плъзгача Ултра и изберете режим ECO. Оставете малка запарена част суха, за да не се получат изменения в цвета или деформации.

**RO** Pentru a vă împrospăta covoarele cu ajutorul aburilor și a le aspira, utilizați accesoriul Ultra glider (talpa ultra glisantă) și alegeți modul ECO. Testați întâi pe o mică porțiune și lăsați-o să se usuce pentru a vă asigura că aburul nu afectează culorile sau forma suprafeței.

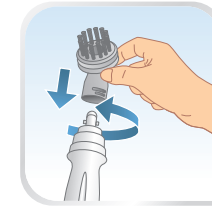
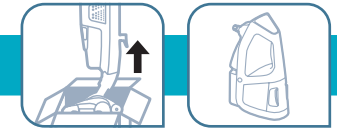
**SL** Če želite preproge osvežiti s paro in jih posesati, uporabite priložen ultra drsnik in izberite način ECO. Počakajte, da se majhen del, ki ste ga očistili s paro, posuši, da se prepričate, da se niso pojavile spremembe barve ali deformacije.

**BS** Za usisavanje i osvježavanje tepiha parom upotrijebite Ultra nastavak i odaberite ekonomični režim rada ECO. Pričekajte da se mala površina tretirana parom osuši kako biste bili sigurni da nema promjena u boji ili deformacija.

**SR** Za usisavanje i osvježavanje tepiha parom upotrebite ultra klizač i izaberite ekonomični režim rada ECO. Sačekajte da se mala površina tretirana parom osuši da biste bili sigurni da nije došlo do promena boje ili deformacija.

**UK** Щоб освіжити килими парою і пропилососити їх, використовуйте насадку Ultra glider і виберіть режим ECO. Дайте невеликій частині, обробленій парою, висохнути, щоб переконатися, що не відбулося жодних змін кольору або деформації килимового покриття.

**TR** Halılarınızı buharla havalandırmak ve süpürmek istiyorsanız, Ultra Glider'ı kullanın ve ECO modunu seçin. Renk değişikliğinin olmadığından emin olmak için buhar verilen küçük bir parçayı kurumaya bırakın.

**1b.**

**FR** Attention: désactivez toujours le mode vapeur en appuyant sur le bouton allumé avant de détacher le nettoyeur vapeur portatif. Appuyez sur le bouton de déverrouillage situé sur le dessus de l'appareil principal et tirez sur la poignée du nettoyeur vapeur portatif. Branchez le tube flexible et choisissez l'accessoire que vous souhaitez utiliser.

**IT** Attenzione! Spegner sempre il prodotto usando il pulsante di accensione prima di rimuovere il pulitore portatile multiuso. Premere il pulsante di sbloccaggio sulla parte superiore dell'apparecchio principale e tirare l'impugnatura della pistola a vapore portatile. Collegare il tubo flessibile e selezionare l'accessorio desiderato.

**EN** Attention : always turn off the current steam mode by pressing the lit button before detaching the multi purpose handheld steam cleaner. Push the unlock button on the top of the main appliance and pull the handle of the handheld steam cleaner. Plug the flexible tube and chose the accessory you want to use.

**DE** Achtung: Deaktivieren Sie stets den Dampfmodus durch Drücken der leuchtenden Taste, bevor Sie das Handteil entnehmen. Drücken Sie die Entriegelungstaste an der Oberseite des Hauptgerätes und ziehen Sie am Griff des Handteils. Verbinden Sie den Schlauch und wählen Sie das gewünschte Zubehör.

**NL** Opgelet: Schakel de huidige stoomstand altijd uit door op de verlichte knop te drukken voordat de multifunctionele handbediende stoomreiniger wordt losgemaakt. Druk op de ontgrendelingsknop aan de bovenkant van de hoofdeenheid en trek aan de handgreep van de handbediende stoomreiniger. Sluit de flexibele slang aan en kies het gewenste accessoire.

**ES** Atención: antes de desmontar el limpiador a vapor multi funcional, apague siempre el modo actual de vapor pulsando el botón iluminado. Pulse el botón de desbloqueo en la parte superior del aspirador y estire del mango de la limpiadora a vapor. Conecte el tubo flexible y seleccione el accesorio que desea utilizar.

**PT** Atenção: Desligue sempre o modo atual Vapor premindo o botão aceso antes de retirar o aparelho de limpeza a vapor portátil multifunções. Prima o botão de desbloqueio situado na parte superior do aparelho e puxe a pega do aparelho de limpeza a vapor portátil. Ligue o tubo flexível e escolha o acessório que deseja usar.

**CS** Upozornění: Před odpojením multifunkčního ručního parního čističe vždy vypněte aktuální režim páry stisknutím osvětleného tlačítka. Stiskněte odjišťovací tlačítko na horní straně hlavní části přístroje a vytáhněte rukojeť ručního parního čističe. Připojte ohebnou hadici a vyberte příslušenství, které chcete použít.



**1b.**

**SK** Upozornenie: Pred odpojením multifunkčného ručného parného čističa vždy vypnite aktuálny režim pary stlačením osvetleného tlačidla. Stlačte odistovacie tlačidlo na hornej strane hlavnej časti prístroja a vytiahnite rukoväť ručného parného čističa. Pripojte ohybnú hadicu a vyberte príslušenstvo, ktoré chcete použiť.

**HU** Figyelem: mindig kapcsolja ki az aktuális gőz módot a világító gomb megnyomásával, mielőtt leveszi a többfunkciós kézi gőztisztítót. Nyomja meg a kioldógombot a fő készülék tetején, és húzza ki a kézi gőztisztító fogantyújánál fogva. Csatlakoztassa a rugalmas csövet és a használni kívánt tartozékot.

**BG** Внимание: винаги изключвайте текущия режим на парата, като натискате светналия бутон, преди да откачите мултифункционалната ръчна парочистачка. Натиснете бутон за отключване отгоре на основния уред и дръпнете дръжката на ръчната парочистачка. Свържете гъвкавата тръба и изберете аксесоара, който искате да използвате.

**RO** Atenție: întotdeauna opriți modul curent de aburi apăsând butonul iluminat înainte de a detașa aparatul multifuncțional și manual de curățat cu aburi. Apăsați butonul situat deasupra aparatului și trageți de mânerul aparatului manual de curățat cu aburi. Atașați tubul flexibil și alegeți accesoriul pe care vreți să-l utilizați.

**SL** Pozor: pred odstranjevanjem večnamenskega ročnega parnega čistilnika vedno izklopite trenutni parni način, tako da pritisnete gumb pokrova. Pritisnite gumb za odklepanje na zgornjem delu glavne naprave in povlecite ročaj ročnega parnega čistilnika. Priključite prilagodljivo cev in izberite priključek, ki ga želite uporabiti.

**BS** Pažnja! Uvijek isključite trenutni režim rada s parom pritiskom na svjetlosnu tipku prije skidanja višenamjenskog ručnog parnog čistača. Pritisnite tipku za deblokadu na gornjoj strani glavnog aparata i povucite za dršku ručnog parnog čistača. Natakните fleksibilno crijevo i odaberite nastavak koji želite upotrijebiti.

**SR** Pažnja! Uvek isključite trenutni režim rada sa parom pritiskom na svetlosno dugme pre skidanja višenamenskog ručnog parnog čistača. Pritisnite dugme za deblokadu na gornjoj strani glavnog aparata i povucite za ručku ručnog parnog čistača. Prikačite fleksibilno crevo i izaberite nastavak koji želite da upotrebite.

**UK** Увага: завжди вимикайте режим пари, натиснувши на підсвічену кнопку, перед від'єднанням універсального ручного парового очищувача. Натисніть кнопку розблокування на верхній частині основного приладу і потягніть за ручку ручного парового очищувача. Під'єднайте шланг і виберіть насадку, яку ви хочете використовувати.

**TR** Dikkat: çok amaçlı elde tutulan buhar temizleyiciyi sökmeden önce her zaman yanan düğmeye basarak meyvut buhar modunu kapatın. Ana cihazın üzerindeki kilit açma düğmesine basın ve elde tutulan buharlı temizleyiciyinin sapını çekin. Esnek hortumu takın ve kullanmak istediğiniz aksesuarı seçin.

**1b.**

**FR** Choisissez le mode ECO ou MAX. Pour commencer le nettoyage, appuyez sur le bouton Vapeur et dirigez la vapeur sur la surface à nettoyer.

Attention: adaptez toujours le mode ECO ou MAX en fonction de la sensibilité de la surface à nettoyer (veuillez consulter les consignes de sécurité pour plus d'informations sur le réglage de la puissance de la vapeur).

**IT** Selezionare la modalità ECO o MAX. Per avviare la pulizia a vapore, premere il pulsante del vapore e dirigere il vapore verso la superficie che si desidera pulire.

Attenzione! Selezionare la modalità ECO o MAX in base alla sensibilità della superficie da pulire (consultare le Norme di sicurezza per maggiori informazioni sulla regolazione della potenza del vapore).

**EN** Chose either the ECO or MAX mode. To start steaming, press the steam button and direct the steam at the surface you wish to clean.

Attention : always adapt the ECO or MAX mode according to the sensitivity of the surface you clean (please check the Safety Instructions for more information on steam power adjustment).

**DE** Wählen Sie zwischen ECO- und MAX-Modus. Drücken Sie zum Dampfreinigen die Dampftaste und richten Sie den Dampf auf die Oberfläche, die Sie reinigen möchten.

Achtung: Stellen Sie den ECO- oder MAX-Modus immer gemäß der Empfindlichkeit der zu reinigenden Oberfläche ein. (Bitte prüfen Sie die Sicherheitshinweise, um mehr über das Einstellen der Dampfkraft zu erfahren.)

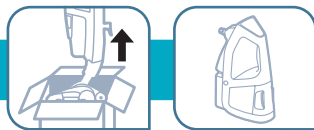
**NL** Kies de stoomstand ECO of MAX. Om het stoomproces te starten, druk op de stoomknop en richt de stoom naar het oppervlak dat u wilt reinigen.

Opgelet: Kies de stoomstand ECO of MAX afhankelijk van de gevoeligheid van het te reinigen oppervlak (controleer de Veiligheidsinstructies voor meer informatie over het wijzigen van de stroomkracht).

**ES** Seleccione el modo ECO o MAX. Para comenzar a limpiar con vapor, pulse el botón de vapor y dirija el vapor hacia la superficie que desea limpiar.

Atención: adapte siempre el modo ECO o MAX según la sensibilidad de la superficie que desea limpiar (consulte las Instrucciones de Seguridad donde se incluye más información sobre el ajuste del vapor).

1b.



**PT** Escolha o modo ECO ou MAX. Para iniciar o processo de limpeza a vapor, prima o botão Vapor e oriente o vapor para a superfície que deseja limpar.

Atenção: Adapte sempre o modo ECO ou MAX em função da sensibilidade da superfície a limpar (consulte as instruções de segurança para obter mais informações acerca do ajuste da potência do vapor).

**CS** Vyberte režim ECO nebo MAX. Chcete-li začít s napařováním, stiskněte tlačítko páry a páru nasměrujte na povrch, který chcete vyčistit.

Upozornění: vždy přizpůsobte režim ECO nebo MAX podle citlivosti čistěného povrchu (pro více informací o nastavení výkonu páry si prosím přečtete Bezpečnostní instrukce).

**SK** Vyberte režim ECO alebo MAX. Ak chcete začať s napařováním, stlačte tlačidlo pary a paru nasmerujte na povrch, ktorý chcete vyčistiť.

Upozornenie: vždy prispôbte režim ECO alebo MAX podľa citlivosti čisteného povrchu (pre viac informácií o nastavení výkonu pary si prečítajte Bezpečnostné pokyny).

**HU** Válassza ki az ECO vagy MAX módot. A gőzfújás elindításához nyomja meg a gőzfújás gombot, és irányítsa a gőzt a tisztítandó felületre.

Figyelem: az ECO vagy MAX módot mindig a tisztítandó felület érzékenysége szerint válassza ki (kérjük, a gőz erejének beállításáról az információkat nézze meg a Biztonsági utasítások fejezetben).

**BG** Изберете режим ECO или MAX. За да започнете почистването с пара, натиснете бутона за пара и насочете парата към повърхността, която искате да почистите.

Внимание: винаги приспособявайте режим ECO или MAX според чувствителността на повърхността, която почиствате (моля, вижте Инструкциите за безопасност за повече информация относно регулиране на мощността на парата).

**RO** Alegeți modul ECO sau MAX. Pentru a începe curățarea cu aburi, apăsați butonul de aburi și direcționați jetul de aburi asupra suprafeței pe care doriți să o curățați.

Atenție: întotdeauna adaptați modul ECO sau MAX în funcție de sensibilitatea suprafeței de curățat (vă rugăm verificați Instrucțiunile de siguranță pentru mai multe informații asupra reglării puterii aburilor).

**SL** Izberite način ECO ali MAX. Za začetek čiščenja s paro pritisnite gumb za paro in paro usmerite v površino, ki jo želite očistiti.

Pozor: način ECO ali MAX vedno prilagodite glede na občutljivost površine, ki jo čistite (za več informacij o prilagajanju moči pare glejte varnostna navodila).

**BS** Odaberite ekonomični režim rada ECO ili režim rada maksimalne snage MAX. Za pokretanje postupka tretiranja parom pritisnite tipku za paru i usmjerite paru na površinu koju želite očistiti.

Pažnja! Ekonomični režim rada ECO ili režim rada maksimalne snage MAX uvijek prilagodite u skladu s osjetljivošću površine koju čistite (za više informacija o podešavanju snage pare pogledajte odjeljak Sigurnosna uputstva).

1b.



**SR** Izaberite ekonomični režim rada ECO ili režim rada maksimalne snage MAX. Za pokretanje postupka tretiranja parom pritisnite dugme za paru i usmerite paru na površinu koju želite da očistite.

Pažnja! Ekonomični režim rada ECO ili režim rada maksimalne snage MAX uvek prilagodite u skladu sa osjetljivošću površine koju čistite (za više informacija o podešavanju snage pare pogledajte odjeljak Bezbednosna uputstva).

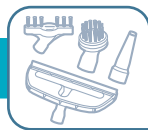
**UK** Виберіть режим ECO або MAX. Щоб розпочати відпарювання, натисніть кнопку подачі пари і направляйте пару на поверхню, яку ви хочете очистити.

Увага: завжди використовуйте режим ECO або MAX відповідно до типу поверхні, яку ви очищуєте (додаткову інформацію про налаштування потужності подачі пари див. і інструкції з техніки безпеки).

**TR** ECO veya MAX modunu seçin. Buhar vermeye başlamak için buhar düğmesine basın ve buharı doğrudan temizlemek istediğiniz yüzeye doğrultun.

Dikkat: ECO veya MAX modunu her zaman temizlediğiniz yüzeyin hassasiyetine göre ayarlayın (lütfen buhar gücü ayarı hakkında daha fazla bilgi için Emniyet talimatlarını kontrol edin).

1c.



**FR** Pour que votre nettoyage soit hygiénique, nous vous recommandons d'appliquer un code couleur par zone: utilisez par exemple une brosse orange pour la cuisine, une brosse bleue pour la salle de bain, une brosse verte pour les autres pièces.

**IT** Per la massima igiene durante la pulizia, si raccomanda di applicare i codici colore in base all'area: ad esempio, usare le spazzole arancioni per la cucina, le spazzole blu per il bagno e le spazzole verdi per le altre stanze.

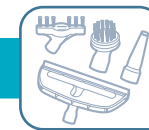
**EN** To keep your cleaning hygienic, we recommend to apply color codes by area: for example, use the orange colored brushes for your kitchen, blue brushes for the bathroom, green brushes for the other rooms.

**DE** Für eine hygienische Reinigung empfehlen wir eine bestimmte Farbe einem Bereich zuzuordnen. Benutzen Sie zum Beispiel die orangefarbenen Bürsten für Ihre Küche, blaue Bürsten für das Badezimmer und grüne Bürsten für alle anderen Zimmer.

**NL** Voor een langdurige hygiënische reiniging, raden wij u aan om kleurcodes per zone toe te passen: bijv. gebruik de oranje borstels voor uw keuken, blauwe borstels voor de badkamer, groene borstels voor de andere kamers.

**ES** Para asegurar una limpieza higiénica, recomendamos aplicar códigos de color por zona: por ejemplo, utilice los cepillos naranja para la cocina, los cepillos azules para el baño, los cepillos verdes para las otras habitaciones.

1c.



**PT** Para manter a sua limpeza higiénica, recomendamos que aplique códigos de cor por área. Por exemplo, use escovas cor-de-laranja para a sua cozinha, escovas azuis para a casa de banho, escovas verdes para as outras divisões.

**CS** Aby bylo vaše čištění hygienické, doporučujeme použít barevné kódy podle oblastí: použijte například oranžové kartáče pro vaši kuchyň, modré kartáče do koupelny, zelené kartáče pro ostatní místnosti.

**SK** Aby bolo vaše čistenie hygienické, odporúčame použiť farebné kódy podľa oblastí: použite napríklad oranžové kefy pre vašu kuchyňu, modré kefy do kúpeľne, zelené kefy pre ostatné miestnosti.

**HU** Ahhoz, hogy a tisztítás higiénikus maradjon, javasoljuk, hogy lássa el színekkel a területet: például: a konyhához narancssárga keféket használjon, a fürdőszobához kéket, a többi helyiségekhez zöldet.

**BG** За да поддържате добра хигиена при почистване ви препоръчваме да използвате различни цветове за различни зони: например, използвайте оранжевите четки винаги за кухнята, сините четки за банята, а зелените четки за другите стаи.

**RO** Pentru a menține o curățare igienică, vă recomandăm să utilizați un cod de culori în funcție de suprafața camerei. De exemplu puteți utiliza periile portocalii pentru bucătărie, cele albastre pentru baie și periile verzi pentru restul încăperilor.

**SL** Za ohranjenje higiene pri čiščenju, vam priporočamo da uporabljate barvne kode za posamezna območja. Na primer, oranžne krtače uporabite za kuhinjo, modre za kopalnico, zelene pa za druge prostore.

**BS** Za održavanje higijene pri postupku čišćenja preporučujemo da se koristite kodovima boja prema području: na primjer, narandžaste četke upotrebljavajte za čišćenje kuhinje, plave četke za čišćenje kupatila, zelene četke za čišćenje drugih prostorija.

**SR** Za održavanje higijene prilikom postupka čišćenja preporučujemo da se koristite kodovima boja prema području: na primer, narandžaste četke upotrebljavajte za čišćenje kuhinje, plave četke za čišćenje kupatila, zelene četke za čišćenje drugih prostorija.

**UK** Для того щоб прибирання було більш гігієнічним, ми рекомендуємо використовувати насадки різних кольорів в різних зонах помешкання: наприклад, помаранчеві щітки-на кухні, сині щітки-у ванній кімнаті, зелені щітки-в інших кімнатах.

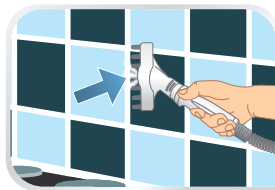
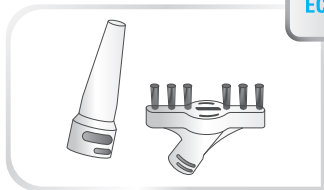
**TR** Temizliğinizin hijyenik olması için bölgelere renk kodları vermenizi tavsiye ederiz: örneğin, mutfağınız için turuncu renkli fırçalar, banyo için mavi fırçalar, diğer odalar için yeşil fırçalar.



**1c.**

ECO

MAX



**FR** Utilisez la brosse pour les joints et le concentrateur de vapeur pour les coins et les zones difficilement accessibles .

**IT** Usare la spazzola per fughe e il concentratore di vapore per pulire angoli e interstizi.

**EN** Use joints brush and steam concentrator for corners and joints.

**DE** Benutzen Sie den spitzen Aufsatz für Ecken und die Fugenbürste für Fugen.

**NL** Gebruik de voegenborstel en stoomconcentrator voor hoeken en voegen.

**ES** Utilice el cepillo y el concentrador de vapor conjuntamente para esquinas y juntas.

**PT** Use a escova para juntas e o concentrador de vapor para cantos e juntas de difícil acesso.

**CS** Pro rohy a spoje použijte rohové kartáče a koncentrátor páry.

**SK** Pre rohy a spoje použite rohové kefy a koncentrátor pary.

**HU** Használja a saroktisztító kefét és a koncentrált gőz kefét a sarkakhoz és csatlakozásokhoz.

**BG** Използвайте четките за ъгли и концентратора за пара за почистване на ъгли и снадки.

**RO** Utilizați periile pentru rosturi și accesoriul pentru spații înguste și greu accesibile.

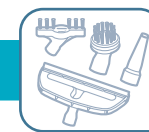
**SL** Zglobno krtačo in parni koncentrator uporabite za čiščenje vogalov.

**BS** Za čišćenje rubova i fuga upotrebljavajte četku za fuge i koncentrator pare.

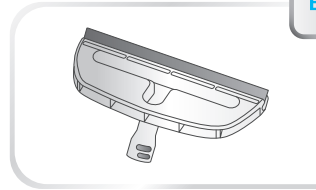
**SR** Za čišćenje ivica i fuga upotrebljavajte četku za fuge i koncentrator pare.

**UK** Використовуйте щітки для очищення стиків і паровий концентратор для кутів і стиків.

**TR** Köşeler ve derzler için derz fırçası ve buhar yoğunlaştırıcı kullanın.

**1c.**

ECO



**FR** Utilisez l'accessoire vitre pour les miroirs et les fenêtres en position vapeur ECO. Pour éviter tout excès de gouttes d'eau sur la surface en verre, nettoyez d'abord à la vapeur puis passez la raclette (seule, sans vapeur) pour sécher votre fenêtre.

**IT** Usare il tergivetri in modalità ECO per pulire specchi e finestre. Per evitare un'eccessiva formazione di gocce d'acqua sul vetro, pulirlo prima con il vapore, quindi passare il tergivetri (senza vapore) per asciugarlo.

**EN** Use the steam squeegee for mirrors and windows in ECO steam position. To avoid excess of water drops on the glass surface, first clean with steam and then pass the squeegee (alone, without the steam) to dry your window without drips.

**DE** Benutzen Sie den Dampf-Fensterwischer für Spiegel und Fenster auf der ECO-Dampfstufe. Um Wassertropfen auf Glasoberflächen zu vermeiden, reinigen Sie erst mit Dampf und ziehen Sie dann den Fensterwischer ohne aktivierter Dampffunktion über die Fläche.

**NL** Gebruik de stoomwisser voor spiegels en ramen in de stoomstand ECO. Om overvloedig veel waterdruppels op het glazen oppervlak te vermijden, reinig het eerst met stoom en breng dan pas de wisser (alleen, zonder stoom) aan om uw ramen zonder druppels droog te vegen.

**ES** Utilice la escobilla de vapor para espejos y ventanas en la posición de vapor ECO. Para evitar un exceso de gotas de agua en la superficie del cristal, primero deberá limpiar con vapor y después pasar la escobilla (sola, sin vapor) para secar la ventana y que no haya gotas.

**PT** Use o acessório para espelhos e janelas na posição de vapor ECO. Para evitar o excesso de gotas de água na superfície de vidro, primeiro limpe com vapor e depois passe o lado de borracha (sozinha, sem vapor) para secar a janela.

**CS** Pro zrcadla a okna použijte parní stěrku v poloze ECO. Abyste předešli vzniku kapek na povrchu skla, nejprve vyčistěte párou a potom nechte stěrku (samotnou bez páry) vysušit okno bez kapek.

**SK** Pre zrkadlá a okná použite parnú stierku v polohe ECO. Aby ste predišli vzniku kvapiek na povrchu skla, najprv vyčistite parou a potom nechajte stierku (samotnú bez pary) vysušiť okno bez kvapiek.

**1c.**

**HU** Használja a gőzölős ablaktörőt a tükrökhöz és ablakokhoz ECO gőz állásban. Ahhoz, hogy ne legyenek vízcseppek az üveg felületeken, először tisztítsa meg gőzzel, majd az ablaktörőt használja (egyedül, gőz nélkül) az ablak cseppmentes megszáradásához.

**BG** Използвайте парната гумена четка за огледала и прозорци в позиция за пара ECO. За да избегнете прекомерно количество водни капки върху повърхността на стъклото, първо почистете с пара, след което минете с гумената четка (само с нея, без пара), за да подсушите прозореца без течове.

**RO** Utilizați accesoriul tip racletă pentru oglinzi și geamuri în modul ECO. Pentru a evita excesul de stropi de apă formați pe suprafețele de sticlă, curățați mai întâi cu aburi, după care utilizați racleta (fără aburi) pentru a usca geamurile fără urme.

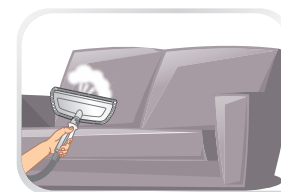
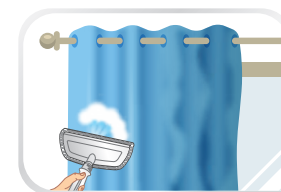
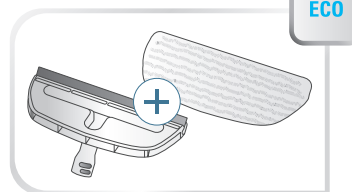
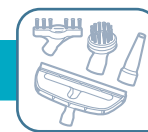
**SL** Za ogledala in okna uporabite parni brisalac v položaju ECO. Da se izognete odvečnim vodnim kapljicam na stekleni površini, površino najprej očistite s paro, nato z brisalcem (brez pare), s katerim osušite okna.

**BS** Za čišćenje ogledala i prozora upotrebljavajte parni brisač stakla na postavci za paru u ekonomičnom režimu rada ECO. Radi izbjegavanja prekomjernog kapanja vode po staklenoj površini, čišćenje najprije obavite parom, a zatim prođite brisačem stakla (bez pare) da posušite prozor bez kapanja.

**SR** Za čišćenje ogledala i prozora upotrebljavajte parni brisač stakla na postavci za paru u ekonomičnom režimu rada ECO. Radi izbjegavanja prekomernog kapanja vode po staklenoj površini, površinu prvo očistite parom, a zatim prođite brisačem stakla (bez pare) da osušite prozor bez kapanja.

**UK** Використовуйте парову гумову швабру для дзеркал і вікон у режимі подачі пари ECO. Щоб уникнути надлишкової кількості крапель води на склі, спочатку очистіть поверхню паром, а потім шваброю (без пари), щоб висушити вікно без крапель.

**TR** Ayna ve pencereler için ECO buhar konumunda buhar çekpasını kullanın. Cam yüzeye fazla su damlamasından kaçınmak için önce buharla temizleyin ve ardından damlama olmadan pencerinizi kurulamak için (buharsız, tek başına) çekpasla geçin.

**1c.**

**FR** Pour rafraîchir les textiles, utilisez l'accessoire vitre avec une bonnette en microfibre sur la position ECO. Il est toujours recommandé de tester une zone isolée de la surface à nettoyer avant de continuer. Laissez d'abord sécher la partie vaporisée afin de vous assurer qu'aucun changement de couleur ou déformation ne se produit.

**IT** Per rinfrescare i tessuti, usare il tergivetri con un panno in microfibra in modalità ECO. Lasciare che una piccola parte pulita si asciughi per verificare l'assenza di scolorimenti o deformazioni.

**EN** For textiles refreshment, use the squeegee with a microfiber sock at ECO steam position. Let a small steamed part dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

**DE** Benutzen Sie zum Auffrischen von Textilien den Abwischer mit einem Mikrofaserüberzug auf ECO-Dampfstufe. Lassen Sie einen kleinen dampfgereinigten Teil zuerst trocknen, um sicherzugehen, dass keine Verfärbungen oder Wölbungen auftreten.

**NL** Voor het opruimen van textiel, gebruik de raamwisser met een microvezeldoek op de stoomstand ECO. Laat eerst het gestoomde deel drogen om na te gaan of er geen verkleuring of vervorming is opgetreden.

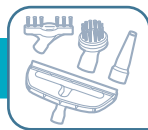
**ES** Para refrescar una prenda textil, utilice la escobilla con un calcetín de microfibra en la posición de vapor ECO. Deje una pequeña parte seca para asegurarse de que no se producen cambios de color ni deformación.

**PT** Para refrescar tecidos, use o acessório para espelhos e janelas com uma mopa de microfibras na posição ECO. Deixe secar a parte vaporizada para garantir que não ocorreram alterações na cor ou deformações.

**CS** Pro oživení textilií použijte stěrku s mikrovláknovým návlekiem v parním režimu ECO. Nechte malou napařenou část uschnout, abyste se ujistili, že nedošlo ke změnám barvy nebo deformacím.

**SK** Na občerstvenie textílií použite stierku s mikrovláknovým návlekom v parnom režime ECO. Nechajte napařenú časť uschnúť, aby ste sa uistili, že nedošlo ku zmenám farby alebo deformácii.

**HU** Az anyagok felfrissítéséhez a mikroszálás anyagú töröltő ECO gőz pozícióban használja. Hagyja megszáradni a gőzölt részt, hogy ellenőrizze, nem okoz-e színváltozást.

**1c.**

**BG** За освежаване на текстилни материали, използвайте гумената четка с чорап от микрофибър на позицията ECO. Оставете малка запарена част суха, за да не се получат изменения в цвета или деформации.

**RO** Pentru reîmprospătarea materialelor textile, utilizați racleta cu o lavetă de microfibră în modul ECO. Testați întâi pe o porțiune mică și lăsați-o să se usuce pentru a vă asigura că aburul afectează culorile sau forma suprafeței.

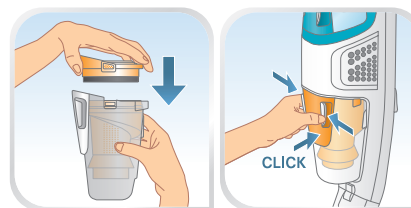
**SL** Za osvežitev tekstila uporabite brisalec s krpo iz mikrovlaken v položaju ECO. Počakajte, da se majhen del, ki ste ga očistili s paro, posuši, da se prepričate, da se niso pojavile spremembe barve ali deformacije.

**BS** Za osvježavanje tekstilnih površina upotrebljavajte brisač stakla s navlakom od mikrovlakana na postavci za paru u ekonomičnom režimu rada ECO. Pričekajte da se mala površina tretirana parom osuši kako biste bili sigurni da nema promjena u boji ili deformacija.

**SR** Za osvežavanje tekstilnih površina upotrebljavajte brisač stakla sa navlakom od mikrovlakana na postavci za paru u ekonomičnom režimu rada ECO. Sačekajte da se mala površina tretirana parom osuši da biste bili sigurni da nije došlo do promena boje ili deformacija.

**UK** Для того, щоб освіжити текстиль, використовуйте швабру з чохлом з мікрофібри в режимі подачі пари ECO. Дайте невеликій частині текстильної поверхні, яка була оброблена паром, висохнути, щоб переконатися, що не відбулося жодних змін кольору або деформації поверхні.

**TR** Kumaşların havalandırılması için ECO buhar konumunda mikrofiber bez geçirilmiş bir çekpas kullanın. Renk değişikliğinin olmadığından emin olmak için buhar verilen küçük bir parçayı kurumaya bırakın.

**2a.**

**FR** Pour vider le bac à poussière, appuyer sur les loquets et ôter le du corps de l'appareil. Videz le bac et remettez en place les différents éléments : le séparateur puis le couvercle avec son filtre. Réinstallez le bac à poussière sur le corps de l'appareil.

**IT** Per svuotare il contenitore della polvere, premere le 2 linguette e rimuoverlo dall'apparecchio. Svotare il contenitore e riposizionare gli elementi: prima il separatore, quindi il filtro con il coperchio. Reinsere il contenitore della polvere.

**EN** To empty the dust container, push the 2 latches and pull it out the appliance. Empty the container and reattach the elements back: first the separator and then the filter with its lid. Install the dust container back.

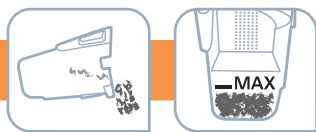
**DE** Pressen Sie die zwei Verriegelungsglaschen zusammen und ziehen Sie den Staubbehälter aus dem Gerät, um ihn zu entleeren. Entleeren Sie den Behälter und befestigen Sie die Elemente wieder: Erst das Trennelement und dann den Filter mit seinem Deckel. Setzen Sie den Staubbehälter wieder ein.

**NL** Om het stofreservoir leeg te maken, druk de 2 sluitingen in en trek het reservoir uit het apparaat. Maak het reservoir leeg en breng de onderdelen opnieuw aan, eerst de scheidervan en dan de filter met de deksel. Installeer het stofreservoir opnieuw in de romp.

**ES** Para vaciar el depósito de polvo, empuje los 2 cierres y extráigalo del aparato. Vacíe el recipiente y vuelva a acoplar los elementos: primero el separador y después el filtro con su tapa. Vuelva a instalar el depósito de polvo.

**PT** Para esvaziar o depósito do pó, pressione os 2 fechos e retire-o do aparelho. Esvazie o depósito e volte a fixar os elementos: Primeiro o separador e depois o filtro com a respetiva tampa. Volte a instalar o depósito do pó.

**CS** Chcete-li vyprázdnit nádobu na prach, zatlačte dvě západky a vytáhněte ji z přístroje. Vyprázdněte nádobu a jednotlivé prvky vložte znovu zpátky: nejprve oddělovač a pak filtr s víkem. Nádobu na prach nainstalujte zpět.

**2a.**

**SK** Ak chcete vyprázdniť nádobu na prach, zatlačte dve západky a vytiahnite ju z prístroja. Vyprázdnite nádobu a jednotlivé prvky vložte znovu naspäť: najprv oddeľovač a potom filter s vekom. Nádobu na prach nainštalujte späť.

**HU** A porgyújtó tartály kiürítéséhez nyomja le a két reteszt, és húzza ki a készülékből. Üritse ki a tartályt, és helyezze vissza az elemeket: először a szeparátort, majd a szűrőt a fedéllel. Helyezze vissza a porgyújtó tartályt.

**BG** За да изпразните контейнера за прах, натиснете 2-те езичета и го извадете от уреда. Изпразнете контейнера и върнете елементите по местата им: първо отделителя и след това филтъра с капака му. Поставете контейнера за прах обратно на мястото му.

**RO** Pentru golirea colectorului de praf, apăsați cele 2 cleme și scoateți colectorul din aparat. Goliți colectorul și puneți componentele înapoi: mai întâi separatorul, apoi filtrul și capacul acestuia. Puneți colectorul de praf la loc.

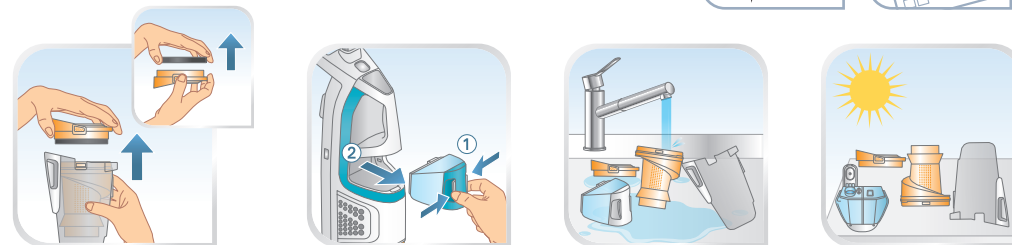
**SL** Če želite izprazniti posodo za prah, pritisnite dva zapaha in posodo izvlecite iz naprave. Izpraznite posodo in ponovno namestite elemente: najprej ločevalnik in nato filter s pokrovom. Posodo za prah ponovno namestite.

**BS** Za pražnjenje spremnika za prašinu pritisnite 2 bočna krilca i izvucite spremnik iz aparata. Ispraznite spremnik i ponovo pričvrstite elemente: najprije separator, a zatim filter s poklopcem. Vratite spremnik za prašinu u aparat.

**SR** Za pražnjenje posude za prašinu pritisnite 2 bočna krilca i izvucite posudu iz aparata. Ispraznite posudu i ponovo pričvrstite elemente: prvo separator, a zatim filter sa poklopcem. Vratite posudu za prašinu u aparat.

**UK** Щоб спорожнити контейнер для пилу, натисніть на 2 фіксатори та витягніть його з приладу. Спорожніть контейнер і встановіть деталі у прилад: спочатку сепаратор, а потім фільтр із кришкою. Встановіть контейнер для пилу на місце.

**TR** Toz haznesini boşaltmak için 2 mandalı itin ve cihazdan çıkarın. Hazneyi boşaltın ve elemanları tekrar yerine takın: ilk önce ayırıcı ve ardından kapağıyla birlikte filtre. Toz haznesini geri yerine takın.

**2b.**

**FR** Nettoyez le bac à poussière et le réservoir d'eau chaque semaine. Lavez toutes les pièces à l'eau et laissez-les sécher.

**IT** Pulire il contenitore della polvere e il serbatoio dell'acqua ogni settimana. Lavare tutte le parti con acqua pulita e lasciarle asciugare.

**EN** Clean the dust container and water tank every week. Wash all parts with clear water and let them to dry.

**DE** Reinigen Sie Staubbehälter und Wasserbehälter jede Woche. Reinigen Sie alle Teile mit klarem Wasser und lassen Sie sie trocknen.

**NL** Reinig het stofreservoir en het waterreservoir elke week. Was alle onderdelen met schoon water en veeg ze vervolgens droog.

**ES** Limpie el depósito de polvo y el depósito de agua todas las semanas. Lave todas las piezas con agua limpia y espere hasta que se sequen.

**PT** Limpe o depósito do pó e o reservatório da água todas as semanas. Lave todas as peças com água limpa e deixe-as secar.

**CS** Každý týden vyčistěte nádobu na prach a nádržku na vodu. Všechny části umyjte čistou vodou a nechte je uschnout.

**SK** Každý týždeň vyčistite nádobu na prach a nádržku na vodu. Všetky časti umyte čistou vodou a nechajte ich uschnúť.

**HU** Hetente tisztítsa meg a porgyújtó tartályt és a víztartályt. Mosson le minden alkatrészt tiszta vízzel, és hagyja megszáradni.

**BG** Почиствайте контейнера за прах и резервоара за вода всяка седмица. Измийте всички части с чиста вода и ги оставете да изсъхнат.

**RO** Curățați colectorul de praf și rezervorul de apă săptămânal. Spălați toate piesele cu apă curată și lăsați-le la uscat.

**SL** Posodi za prah in vodo čistite enkrat tedensko. Vse dele operite s čisto vodo in počakajte, da se posušijo.

**BS** Spremnik za prašinu i spremnik za vodu čistite svake sedmice. Sve dijelove operite čistom vodom i ostavite ih da se osuše.

2b.



**SR** Posudu za prašinu i rezervoar za vodu čistite svake nedelje. Sve delove operite čistom vodom i ostavite ih da se osuše.

**UK** Очищуйте контейнер для пилу та резервуар для води щотижня. Промийте всі частини чистою водою і дайте їм висохнути.

**TR** Toz haznesini ve su tankını her hafta temizleyin. Tüm parçaları temiz suyla yıkayın ve kurumasını bekleyin.



**FR** Lavez abondamment le filtre en mousse à l'eau. Essorez-le bien pour enlever l'excès d'eau et laissez-le sécher pendant 12 heures.

**IT** Lavare il filtro in spugna con abbondante acqua pulita. Strizzarlo per rimuovere l'acqua in eccesso e lasciarlo asciugare per 12 ore.

**EN** Wash the foam filter abundantly with clear water. Wring it well to remove the excess of water and let it dry for 12 hours.

**DE** Spülen Sie den Schaumfilter mit reichlich Wasser aus. Wringen Sie ihn gut aus, um das restliche Wasser zu entfernen, und lassen Sie ihn 12 Stunden trocknen.

**NL** Was de schuimfilter overvloedig met schoon water. Wring de filter goed uit om overtollig water te verwijderen en laat het vervolgens 12 uur drogen.

**ES** Lave el filtro de espuma abundantemente con agua limpia. Escúrralo bien para eliminar el agua y déjelo secar durante 12 horas.

**PT** Lave o filtro de espuma com água limpa abundante. Esprema bem para retirar o excesso de água e deixe secar durante 12 horas.

**CS** Pěnový filtr důkladně omyjte čistou vodou. Vyždímejte přebytečnou vodu a nechte uschnout po dobu 12 hodin.

**SK** Penový filter dôkladne umyte čistou vodou. Vyžmýkajte nadbytočnú vodu a nechajte uschnúť po dobu 12 hodín.

**HU** A habanyag szűrőt mossza ki bő tiszta vízzel. Jól csavarja ki, hogy eltávolítsa a felesleges vizet, és hagyja 12 órán át száradni.

**BG** Измийте дунапренения филтър обилно с чиста вода. Изстискайте го добре, за да отстраните излишната вода, и го оставете да съхне 12 часа.

2b.



**RO** Spălați filtrul de spumă cu apă curată din abundență. Stoarceți-l bine pentru a îndepărta excesul de apă și lăsați-l la uscat timp de 12 ore.

**SL** Filter iz pene operite z obilo vode. Dobro ga ožemite, da odstranite odvečno vodo, in pustite, da se suši 12 ur.

**BS** Spužvasti filter temeljito operite čistom vodom. Dobro ga iscijedite da uklonite višak vode i ostavite ga da se suši 12 sati.

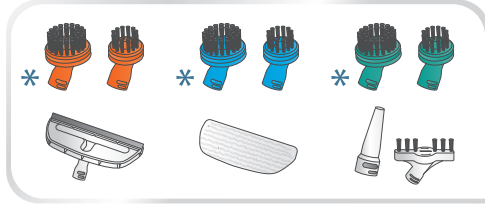
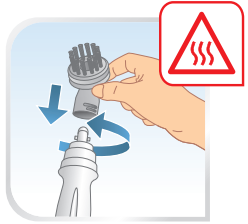
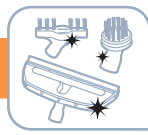
**SR** Sunđerasti filter dobro operite čistom vodom. Dobro ga ocedite da uklonite višak vode i ostavite ga da se suši 12 časova.

**UK** Промивайте поролоновий фільтр великою кількістю чистої води. Віджміть його добре, щоб видалити надлишок води, і дайте йому висохнути протягом 12 годин.

**TR** Köpük filtresini bol temiz suyla yıkayın. Su fazlalığını gidermek için iyice sıkın ve 12 saat kurumaya bırakın.



2c.



**FR** Lavez régulièrement les accessoires à l'eau propre.  
Attention: L'accessoire peut encore être chaud après utilisation. Détachez-le avec prudence.

**IT** Lavare periodicamente gli accessori con acqua pulita.  
Attenzione! L'accessorio può essere ancora caldo dopo l'uso. Rimuoverlo con attenzione.

**EN** Wash accessories regularly with clear water.  
Attention: The accessory could still be hot after using. Detach it with caution.

**DE** Reinigen Sie das Zubehör regelmäßig mit klarem Wasser.  
Achtung: Die Zubehörteile können nach dem Gebrauch noch heiß sein. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Zubehörteile abnehmen.

**NL** Was de accessoires regelmatig met schoon water.  
Opgelet: Het accessoire kan na gebruik nog heet zijn. Maak het voorzichtig los.

**ES** Lave los accesorios regularmente con agua limpia.  
Atención: El accesorio podría estar caliente después de usarlo. Sepárelo con precaución.

**PT** Lave regularmente os acessórios com água limpa.  
Atenção: O acessório ainda pode estar quente após a utilização. Retire-o com cuidado.

**CS** Pravidelně umývejte příslušenství čistou vodou.  
Upozornění: Příslušenství může být po použití stále horké. Odpájejte opatrně.

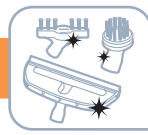
**SK** Pravidelne umývajte príslušenstvo čistou vodou.  
Upozornenie: Príslušenstvo môže byť po použití stále horúce. Odpájajte opatrne.

**HU** Rendszeresen tisztítsa meg a tartozékokat tiszta vízzel.  
Figyelem: A tartozékok használat után még forrók. Óvatosan vegye le őket.

**BG** Мийте аксесоарите редовно с чиста вода.  
Внимание: Аксесоарът може да бъде горещ след използване. Откачайте го внимателно.

**RO** Spălați periodic accesoriile cu apă curată.  
Atenție: Este posibil ca accesoriul să fie cald după utilizare. A se detașa cu atenție.

2c.



**SL** Priključke redno operite v čisti vodi.  
Pozor: po uporabi je priključek lahko še vedno vroč. Pazljivo ga odstranite.

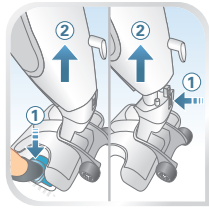
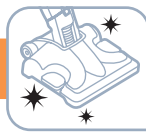
**BS** Nastavke perite redovno čistom vodom.  
Pažnja! Nastavci mogu biti još vrući nakon upotrebe. Skinite ih oprezno.

**SR** Nastavke perite redovno čistom vodom.  
Pažnja! Nastavci mogu da budu još vrući posle upotrebe. Skinite ih oprezno.

**UK** Регулярно мийте насадки чистою водою.  
Увага! Після використання насадка може бути гарячою. Знімайте її обережно.

**TR** Aksesuarları düzenli olarak temiz suyla yıkayın.  
Dikkat: Aksesuar kullandıktan sonra sıcak olabilir. Dikkatlice ayırın.

2d.



**FR** Pour nettoyer la tête, détachez d'abord le support de lingette, puis la tête du corps de l'appareil. Passez-la sous l'eau et utilisez une éponge si nécessaire. Laissez sécher complètement pendant 24 heures avant de la réinstaller.

**IT** Per pulire la testa, rimuovere prima il supporto del panno, quindi rimuovere la testa dal corpo dell'apparecchio. Passarla sotto l'acqua pulita e usare una spugna se necessario. Lasciarla asciugare per almeno 24 ore prima di reinstallarla.

**EN** To clean the head, first detach the mop support and then the head from the appliance body. Pass it under clean water and use a sponge if necessary. Let it fully dry for 24 hours before reinstalling.

**DE** Um den Fußteil zu säubern, lösen Sie erst die Mopphalterung und dann den Reinigungsfuß von der Haupteinheit des Gerätes. Halten Sie ihn unter sauberes Wasser und benutzen Sie gegebenenfalls einen Schwamm. Lassen Sie ihn für 24 Stunden vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder anbringen.

**NL** Om de kop te reinigen, maak eerst de reinigingsdoek houder los en maak vervolgens de kop los van de romp van het apparaat. Reinig de kop onder stromend schoon water en, indien nodig, gebruik een spons. Laat de kop gedurende 24 uur volledig drogen voordat u het opnieuw aanbrengt.

**ES** Para limpiar el cabezal, primero separe el soporte de la fregona y después el cabezal de la estructura del aspirador. Páselo bajo el agua y utilice una esponja, si fuera necesario. Déjelo secar durante 24 horas antes de volver a instalarlo.

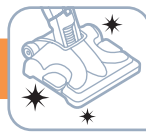
**PT** Para limpar a escova, primeiro retire o suporte da mopa e depois a cabeça do corpo do aparelho. Passe por água limpa e use uma esponja, se necessário. Deixe secar por completo durante 24 horas antes de voltar a instalar.

**CS** Chcete-li vyčistit hlavu, nejprve odpojte podpěru mopu a potom hlavu od těla přístroje. Propláchněte ji pod čistou vodou a v případě potřeby použijte houbu. Před opětovnou instalací nechte zcela vyschnout po dobu 24 hodin.

**SK** Ak chcete vyčistiť hlavu, najprv odpojte podperu mopu a potom hlavu od tela prístroja. Prepláchnite ju pod čistou vodou a v prípade potreby použite špongiu. Pred opätovnou inštaláciou nechajte celkom vyschnúť po dobu 24 hodín.

**HU** A fej tisztításához először vegye le a mop tartót, majd a fejet a készülék testéről. Helyezze tiszta víz alá, és szükség esetén használjon szivacsot. 24 órán át hagyja teljesen megszáradni.

2d.



**BG** За да почистите главата, първо откачете пръта на мопа, след което - главата от тялото на уреда. Изплакнете я на течаща чиста вода и използвайте гъба, ако е необходимо. Оставете да изсъхне напълно 24 часа, преди да я върнете на мястото ѝ.

**RO** Pentru a curăța capul de aspirare, mai întâi detașați suportul mopului, după care detașați capul de aspirare de corpul aparatului. Spălați-l cu apă curată și utilizați un burete dacă este necesar. Lăsați-l la uscat timp de 24 de ore înainte de a-l monta.

**SL** Za čiščenje glave najprej z ohišja naprave odstranite podporo za krpo, nato pa še glavo. Sperite jo pod čisto vodo in po potrebi uporabite krtačo. Pred ponovno namestitvijo naj se suši 24 ur.

**BS** Za čišćenje glave najprije skinite držač navlaka za brisač poda, a zatim glavu s tijela aparata. Operite je vodom iz slavine i prema potrebi upotrijebite spužvu. Ostavite je da se potpuno osuši 24 sata prije ponovnog postavljanja.

**SR** Za čišćenje glave, prvo skinite držač navlaka za brisač poda, a zatim glavu sa tela aparata. Operite je vodom iz slavine i prema potrebi upotrebite sunđer. Ostavite je da se potpuno osuši 24 časa pre ponovnog postavljanja.

**UK** Щоб очистити насадку для прибирання, спочатку від'єднайте основу швабри, а потім саму насадку від корпусу приладу. Промийте її під чистою водою та, якщо необхідно, протріть губкою. Перш ніж встановити на прилад дайте їй повністю висохнути протягом 24 годин.

**TR** Kafayı temizlemek için önce paspas desteğini sökün ve ardından cihaz gövdesinden kafayı çıkarın. Temiz sudan geçirin ve gerekirse bir sünger kullanın. Yeniden takmadan önce 24 saat boyunca tamamen kurummasını bekleyin.



**3a.**

**FR** Remplacez le filtre en mousse du bac à poussière tous les 6 mois. Détachez le couvercle du bac à poussière et retirez le filtre, jetez-le et installez le nouveau filtre.

**IT** Sostituire il filtro in spugna nel contenitore della polvere ogni 6 mesi. Rimuovere il coperchio del contenitore della polvere, rimuovere il filtro in spugna, gettarlo e installarne uno nuovo.

**EN** Replace the foam filter of the dust container every 6 months. Detach the lid of the dust container and remove the foam filter, throw it away and install the new one.

**DE** Ersetzen Sie den Schaumfilter des Staubbehälters alle 6 Monate. Lösen Sie den Deckel des Staubbehälters und entnehmen Sie den Schaumfilter, werfen Sie ihn weg und setzen Sie einen neuen ein.

**NL** Vervang de schuimfilter van het stofreservoir elke 6 maanden. Maak de deksel los van het stofreservoir en verwijder de schuimfilter, gooi het weg en installeer een nieuwe filter.

**ES** Sustituya el filtro de espuma del depósito de polvo cada 6 meses. Separe la tapa del depósito de polvo y retire el filtro de espuma, tírelo e instale el nuevo.

**PT** Substitua o filtro de espuma do depósito do pó a cada 6 meses. Retire a tampa do depósito do pó e retire o filtro de espuma, deite-o fora e instale um novo.

**CS** Každých 6 měsíců vyměňte pěnový filtr nádoby na prach. Odpojte víko nádoby na prach a vyjměte pěnový filtr, vyhodte ho a nainstalujte nový.

**SK** Každých 6 mesiacov vymeňte penový filter nádoby na prach. Odpojte veko nádoby na prach a vyberte penový filter, vyhodte ho a nainštalujte nový.

**HU** 6 havonta cserélje ki a porgyújtó tartály habanyag szűrőjét. Vegye le a porgyújtó tartály fedelét, és vegye ki a habanyag szűrőt, dobja ki, és helyezzen be egy újat.

**BG** Сменяйте дунапренения филтър на контейнера за прах на всеки 6 месеца. Откачете капачето на контейнера за прах и извадете дунапренения филтър, изхвърлете го и поставете новия.

**RO** Înlocuiți filtrul de spumă al colectorului de praf la fiecare 6 luni. Detașați capacul colectorului de praf și îndepărtați filtrul de spumă, aruncați-l și montați unul nou.

**3a.**

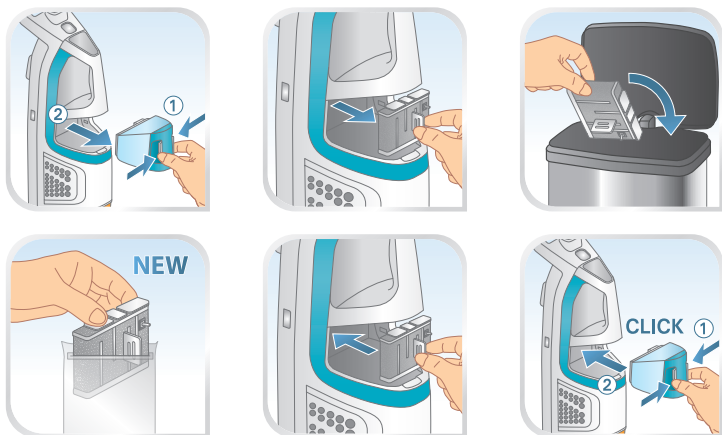
**SL** Filter iz pene, ki se nahaja v posodi za prah, zamenjajte vsakih 6 mesecev. Odstranite pokrov posode za prah in odstranite filter iz pene. Zavržite ga in namestite novega.

**BS** Spužvasti filter spremnika za prašinu zamijenite svakih 6 mjeseci. Skinite poklopac spremnika za prašinu i izvadite spužvasti filter, odložite ga u otpad i postavite novi spužvasti filter.

**SR** Sunderasti filter posude za prašinu zamenite svakih 6 meseci. Skinite poklopac posude za prašinu i izvadite sunderasti filter, odložite ga u otpad i postavite novi sunderasti filter.

**UK** Замінюйте поролоновий фільтр контейнера для пилу кожні 6 місяців. Зніміть кришку контейнера для пилу та вийміть поролоновий фільтр, викиньте його та встановіть новий.

**TR** Toz haznesinin köpük filtresini 6 ayda bir değiştirin. Toz haznesinin kapağını çıkarın ve köpük filtresini çıkarın, atın ve yenisini takın.

**3b.**

**FR** Remplacez le filtre anti calcaire (situé derrière le réservoir d'eau) tous les 3 mois. Il est important de respecter ce délai de 3 mois afin de préserver la durabilité de votre appareil.

**IT** Sostituire il filtro anticalcare (situato dietro il serbatoio dell'acqua) ogni 3 mesi. È importante rispettare l'intervallo di 3 mesi per garantire la massima durata di vita dell'apparecchio.

**EN** Replace the anticalc filter (situated behind the water tank) every 3 months. It is important to respect the 3 months delay change in order to maintain the durability of your appliance.

**DE** Ersetzen Sie den Kalkschutzfilter (hinter dem Wasserbehälter) alle 3 Monate. Es ist wichtig, diesen 3-monatigen Turnus einzuhalten, um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu erhalten.

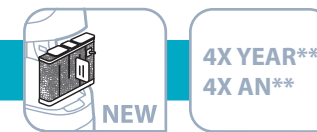
**NL** Vervang de antikalkfilter (achter het waterreservoir) elke 3 maanden. Het is belangrijk om deze periode van 3 maanden te respecteren voor een langdurige levensduur van uw apparaat.

**ES** Sustituya el filtro anticalcáreo (situado detrás del depósito de agua) cada 3 meses. Es importante realizar la sustitución cada 3 meses para prolongar la vida útil del aparato.

**PT** Substitua o filtro anti-calcário (na parte traseira do reservatório da água) a cada 3 meses. É importante respeitar o prazo de 3 meses para a substituição, de modo a manter a durabilidade do seu aparelho.

**CS** Substitua o filtro anti-calcário (na parte traseira do reservatório da água) a cada 3 meses. É importante respeitar o prazo de 3 meses para a substituição, de modo a manter a durabilidade do seu aparelho.

**SK** Každé 3 mesiace vymeňte filter proti vodnému kameňu (umiestnený za nádržou na vodu). Je dôležité rešpektovať dobu výmeny 3 mesiace, aby sa udržovala životnosť vášho spotrebiča.

**3b.**

**HU** 3 havonta cserélje ki a vízkömentesítő szűrőt (a víztartály mögött van). Fontos betartani a 3 hónapos csere határidőt a készülék hosszú élettartamának biztosításához.

**BG** Сменяйте филтъра против котлен камък (намира се зад резервоара за вода) на всеки 3 месеца. Важно е да спазвате 3-месечния интервал за смяна, за да поддържате трайността на уреда ви.

**RO** Înlocuiți filtru anticalcar (situat în spatele rezervorului de apă) la fiecare 3 luni. Este important să respectați intervalul de 3 luni pentru a menține durata de viață a aparatului dumneavoastră.

**SL** Filter, ki preprečuje nabiranje vodnega kamna (nahaja se za posodo za vodo), zamenjajte vsake 3 mesece. Za ohranjanje trpežnosti naprave je pomembno, da upoštevate 3-mesečno obdobje zamenjave.

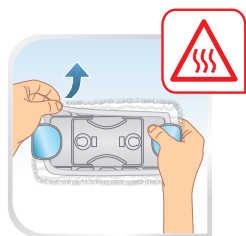
**BS** Filter protiv kamenca (nalazi se iza spremnika za vodu) zamijenite svaka 3 mjeseca. Važno je pridržavati se perioda zamjene od 3 mjeseca kako bi se održala trajnost aparata.

**SR** Filter protiv kamenca (nalazi se iza rezervoara za vodu) zamenite svaka 3 meseca. Važno je pridržavati se perioda zamene od 3 meseca radi održavanja trajnosti aparata.

**UK** Замінійте фільтр від накипу (розташований за резервуаром для води) кожні 3 місяці. Важливо дотримуватись 3-місячного інтервалу заміни, щоб зберегти довговічність приладу.

**TR** Kireç önleme filtresini (su haznesinin arkasında bulunan) her 3 ayda bir yenisiyle değiştirin. Cihazınızın dayanıklılığını korumak için 3 aylık gecikme değişikliklerine uymazın önemlidir.

3c.



**FR** Vous pouvez laver les lingettes à l'eau du robinet ou au lave-linge à 40° C. Attention: laissez la lingette et son support refroidir après l'utilisation d'appareil afin d'éviter toutes brûlures.

**IT** I panni possono essere lavati sotto l'acqua corrente o in lavatrice a 40° C. Attenzione! Lasciare che il panno e il supporto del panno si raffreddino dopo la sessione di pulizia per evitare il rischio di ustioni alle mani.

**EN** You can wash the mops either with tap water or in the washing machine at 40° C. Attention: let mop and mop's support to cool down after the cleaning session to avoid any hand burns.

**DE** Sie können die Moppbezüge entweder mit Leitungswasser oder in der Waschmaschine bei 40° C waschen. Achtung: Lassen Sie Mopp und Mopphalterung nach dem Gebrauch abkühlen, um Verbrennungen an den Händen zu vermeiden.

**NL** U kunt de reinigingsdoeken wassen met leidingwater of op 40° C in de wasmachine. Opgelet: Laat de reinigingsdoek en de houder na de schoonmaakbeurt eerst afkoelen om brandwonden aan de handen te vermijden.

**ES** Puede lavar la fregona con agua del grifo o en la lavadora a 40° C. Atención: permita que la fregona el soporte de la fregona se enfríen antes de limpiar para evitar posibles quemaduras en las manos.

**PT** Puede lavar la fregona con agua del grifo o en la lavadora a 40° C. Atención: permita que la fregona el soporte de la fregona se enfríen antes de limpiar para evitar posibles quemaduras en las manos.

**CS** Mopy můžete umývat buď vodou z vodovodu nebo v pračce při teplotě 40° C. Upozornění: nechte mop a podpěru mopy ochladit po parním čištění, aby nedošlo k popálení rukou.

**SK** Mopy môžete umývať buď vodou z vodovodu alebo v práčke pri teplote 40° C. Upozornenie: nechajte mop a podperu mopy ochladiť po parnom čistení, aby nedošlo k popáleniu rúk.

**HU** A mopokat vagy csapvízben vagy mosógépben 40° C-on moshatja. Figyelem: tisztítás után hagyja a mopot és a mop tartót lehűlni, nehogy megégesse a kezét.

**BG** Можете да миете mopовете или с чешмяна вода, или в пералнята на 40° C. Внимание: оставете мопа и пръта на мопа да изстинат след почистване, за да не си изгорите ръцете.

3c.



**RO** Puteți spăla mopurile fie cu apă de la robinet, fie în mașina de spălat rufe la 40° C. Atenție: lăsați laveta și suportul acesteia să se răcească după sesiunea de curățare pentru a evita arsuri la nivelul mâinilor.

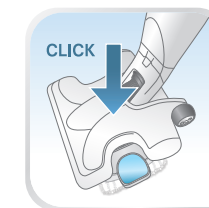
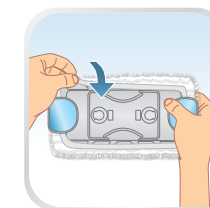
**SL** Krpe lahko operete z vodo iz pipe ali v pralnem stroju na 40° C. Pozor: po čiščenju počakajte, da se krpa in podpora za krpo ohladita in se tako izognete opeklina na roki.

**BS** Navlake za brisač poda možete prati vodom iz slavine ili u mašini za pranje veša pri temperaturi od 40° C. Pažnja! Pričekajte da se navlaka za brisač poda i držač navlaka za brisač poda ohlade nakon postupka čišćenja da izbjegnute opekotine na rukama.

**SR** Navlake za brisač poda možete da perete vodom iz slavine ili u mašini za pranje veša pri temperaturi od 40° C. Pažnja! Sačekajte da se navlaka za brisač poda i držač navlaka za brisač poda ohlade posle postupka čišćenja da izbegnete opekotine na rukama.

**UK** Швабру можна мити водопровідною водою або в пральній машині при 40° C. Увага: дайте швабрі та її тримачу охолонути після прибирання, щоб не ошпарити руки.

**TR** Paspasları ya musluj suyuyla ya da çamaşır makinesinde 40° C'de yıkayabilirsiniz. Dikkat: olası bir el yanığıni önlemek için her temizlikten sonra paspas ve paspas desteğini soğumaya bırakın.



**FR** Remplacez la lingette par une nouvelle après 100 lavages.

**IT** Sostituire il panno con uno nuovo ogni 100 lavaggi.

**EN** Replace the mop by a new one after 100 washings.

**DE** Ersetzen Sie den Moppbezug nach 100-mal Waschen durch einen neuen.

**NL** Vervang de reinigingsdoek door een nieuwe na elke 100 wasbeurten.

**ES** Sustituya la fregona por otra nueva después de 100 ciclos de limpieza.

### 3c.



**PT** Substitua a mopa por uma nova após 100 lavagens.

**CS** Mop vyměňte za nový po 100 mytích.

**SK** Mop vymeňte za nový po 100 umytiach.

**HU** 100 mosás után cserélje ki a mopot újra.

**BG** Сменете мопа с нов след 100 измивания.

**RO** Înlocuiți laveta cu una nouă după 100 de spălări.

**SL** Po 100 pranjih krpo zamenjajte z novo.

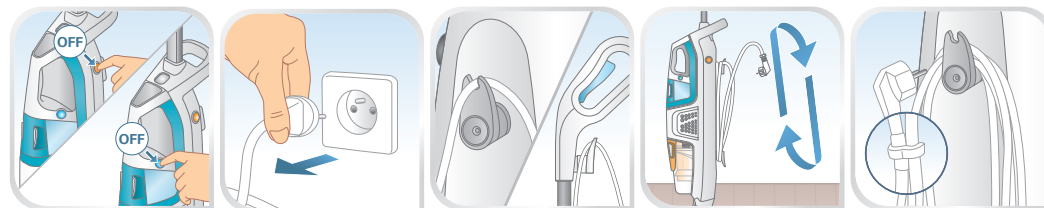
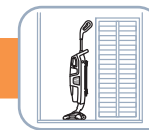
**BS** Navlaku za čistač poda zamijenite novom nakon 100 pranja.

**SR** Navlaku za čistač poda zamenite novom navlakom posle 100 pranja.

**UK** Замініть швабру на нову після 100 сеансів прибирання.

**TR** Paspası her 100 yıkamadan sonra yenisiyle değiştirin.

### 4.



**FR** Éteignez l'appareil après chaque utilisation (appuyez sur les boutons vapeur et aspirateur). Débranchez l'appareil et enroulez le cordon.

**IT** Spegner e l'apparecchio dopo ogni utilizzo (premere il pulsante del vapore e di aspirazione). Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e avvolgere il cavo.

**EN** Turn off the appliance after every usage (press steam and vacuum buttons). Unplug the appliance and roll up the cord.

**DE** Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch aus (Dampf- und Saugtaste drücken). Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose und wickeln Sie das Kabel auf.

**NL** Schakel het apparaat na elk gebruik uit (druk op de stoom- en stofzuigknoppen). Haal de stekker uit het stopcontact en rol het snoer op.

**ES** Apague el aparato después de cada uso (pulse los botones de vapor y de aspirador). Desenchufe el aparato y enrolle el cable.

**PT** Desligue o aparelho após cada utilização (prima os botões de vapor e aspiração). Retire a ficha da tomada e enrole o cabo.

**CS** Po každém použití vypněte spotřebič (stiskněte tlačítko páry a vysávání). Odpojte přístroj od elektrické sítě a sviňte kabel.

**SK** Po každom použití vypnite spotrebič (stlačte tlačidlo pary a vysávania). Odpojte prístroj z elektrickej siete a zviňte kábel.

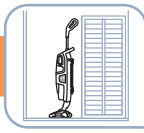
**HU** Minden használat után kapcsolja ki a készüléket (nyomja meg a gőz és porszívózás gombokat). Húzza ki a készüléket, és tekerje fel a vezetékét.

**BG** Изключвайте уреда след всяко използване (като натиснете бутоните за пара и прахосмучене). Откачете уреда от контакта и навийте кабела.

**RO** Opritiți aparatul după fiecare utilizare (apăsați butoanele pentru abur și pentru aspirare). Scoateți cablul din priză și înfășurați-l în dispozitivul acestuia de prindere.

**SL** Napravo izklopite po vsaki uporabi (pritisnite gumb za paro in sesanje). Napravo izključite iz omrežja in zvijte kabel.

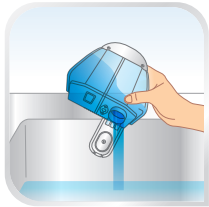
**BS** Isključite aparat nakon svake upotrebe (pritisnite tipku za paru i tipku za usisavanje). Isključite aparat iz strujnog napajanja i namotajte kabal.



**SR** Isključite aparat posle svake upotrebe (pritisnite dugme za paru i dugme za usisavanje). Isključite aparat iz strujnog napajanja i namotajte kabl.

**UK** Вимикайте прилад після кожного використання (натискайте кнопки подачі пари та "Vacuum"). Вимкніть прилад із розетки та змотайте шнур.

**TR** Her kullanımdan sonra cihazı kapatın (buhar ve vakum düğmelerine basın). Cihazı fişten çekin ve kabloyu sarın.



**FR** Videz le réservoir d'eau. Utilisez le sac pour ranger les accessoires. Veuillez noter que l'appareil a besoin d'environ 30 minutes pour refroidir.

**IT** Svuotare il serbatoio dell'acqua. Usare la custodia per riporre gli accessori. Si prega di notare che l'apparecchio impiega circa 30 minuti a raffreddarsi.

**EN** Empty the water tank. Use the bag to store the accessories. Please notice that the appliance needs approximately 30 minutes to cool down.

**DE** Leeren Sie den Wasserbehälter. Benutzen Sie den Beutel zur Aufbewahrung des Zubehörs. Beachten Sie bitte, dass das Gerät etwa 30 Minuten zum Abkühlen benötigt.

**NL** Maak het waterreservoir leeg. Berg de accessoires op in de tas. Laat het apparaat circa 30 minuten afkoelen voordat u het opbergt.

**ES** Vacíe el depósito de agua. Utilice la bolsa para guardar los accesorios. Recuerde que el aparato necesita aproximadamente 30 minutos para enfriarse.

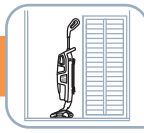
**PT** Esvazie o reservatório da água. Use o saco para guardar os acessórios. Tenha em conta que o aparelho precisa de cerca de 30 minutos para arrefecer.

**CS** Vyprázdněte nádržku na vodu. Použijte tašku k uložení příslušenství. Upozorňujeme, že spotřebič potřebuje přibližně 30 minut k vychladnutí.

**SK** Vyprázdnite nádrž na vodu. Použite tašku na uloženie príslušenstva. Upozorňujeme, že spotřebič potrebuje približne 30 minút na vychladnutie.

**HU** Ürítse ki a víztartályt. Használjon egy zsákot a tartozékok tárolásához. Kérjük, jegyezze meg, hogy a készüléknek 30 percre van szüksége a lehűléshez.

**BG** Изпразнете резервоара за вода. Използвайте чантата за съхранение на аксесоарите. Моля, имайте предвид, че за изстиване на уреда са необходими около 30 минути.



**RO** Goliți rezervorul de apă. Folosiți sacul pentru stocarea accesoriilor. Vă rugăm țineți cont că aparatul necesită aproximativ 30 de minute pentru a se răci.

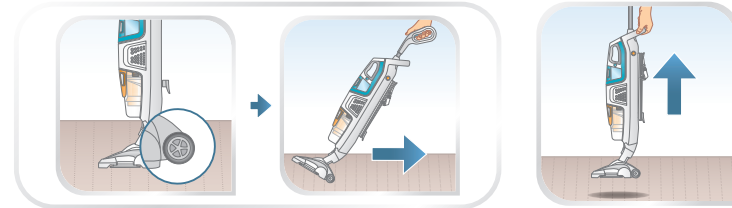
**SL** Izpraznite posodo za vodo. Priklučke pospravite v torbo. Upoštevejte, da se naprava ohlaja približno 30 minut.

**BS** Ispraznite spremnik za vodu. Za odlaganje nastavaka upotrebljavajte vrećicu. Napominjemo da je za hlađenje aparata potrebno oko 30 minuta.

**SR** Ispraznite rezervoar za vodu. Za odlaganje nastavaka upotrebljavajte kesicu. Imajte na umu je za hlađenje aparata potrebno oko 30 minuta.

**UK** Спорожніть резервуар для води. Використовуйте сумку для зберігання аксесуарів. Зверніть увагу, що для охолодження потрібно приблизно 30 хвилин.

**TR** Su haznesini boşaltın. Aksesuarları saklamak için çantayı kullanın. Lütfen cihazın soğuması için yaklaşık 30 dakika gerektiğini unutmayın.



**FR** Pour transporter votre appareil, utilisez les roues de transport ou la poignée de transport (située derrière l'appareil).

**IT** Per trasportare l'apparecchio, usare le ruote di trasporto o l'impugnatura di trasporto (situata sul retro dell'apparecchio).

**EN** To transport your appliance, use either transportation wheels or the transportation handle (situated behind the appliance).

**DE** Benutzen Sie zum Transport Ihres Gerätes, entweder die Transportrollen oder den Transportgriff (an der Rückseite des Gerätes).

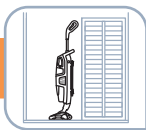
**NL** Om uw apparaat te transporteren, gebruik de transportwielen of de transportgreep (achterkant van het apparaat).

**ES** Para transportar su aparato, puede utilizar las ruedas de transporte o el mango de transporte (situado detrás del aparato).

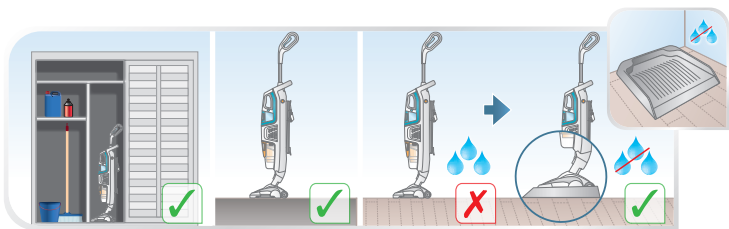
**PT** Para transportar o seu aparelho, use as rodas de transporte ou a pega de transporte (situada na parte traseira do aparelho).

**CS** Pro přepravu spotřebiče použijte transportní kolečka nebo přepravní držadlo (umístěné za spotřebičem).

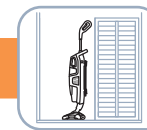




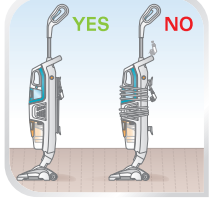
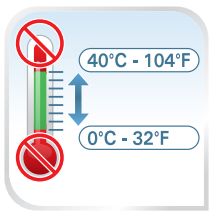
- SK** Na prepravu spotřebiča použijte přepravné kolieska alebo přepravné držadlo (umiestnené za spotřebičom).
- HU** A készülék szállításához használja a szállító görgőket, vagy a szállító fogantyút (a készülék hátulján található).
- BG** За да транспортирате уреда използвайте или колелца за транспорт, или дръжката за транспортиране (намира се отзад на уреда).
- RO** Pentru a transporta aparatul, utilizați roțile de transport sau mânerul prevăzut în acest sens (situat în spatele aparatului).
- SL** Za premikanje aparata uporabite kolesa ali ročaj za transport (nahajajo se na hrbtni strani naprave).
- BS** Za transport aparata upotrebljavajte točkove ili dršku za transport (nalazi se na stražnjoj strani aparata).
- SR** Za transport aparata upotrebljavajte točkove ili ručku za transport (nalazi se na zadnjoj strani aparata).
- UK** Для транспортування приладу використовуйте транспортувальні коліщата або ручку (розташовану за приладом).
- TR** Cihazınızı nakletmek için ya taşıma tekerleklerini veya taşıma kolunu (cihazın arkasında bulunan) kullanın.



- FR** Rangez votre appareil dans un endroit adapté. Veuillez toujours le ranger sur le support en plastique (inclus dans l'emballage) afin de préserver vos sols de la chaleur et de l'humidité.
- IT** Riporre l'apparecchio in interni o, se all'aperto, in un armadio. Riporlo sempre sull'apposito supporto di plastica (incluso nella confezione) per proteggere i pavimenti da calore e umidità.
- EN** Store your appliance inside or outside of a closet. Please always store it on the plastic support (included in the pack) in order to preserve your floors from the heat and humidity.
- DE** Lagern Sie das Gerät im oder außerhalb eines Schrankes auf. Lagern Sie es bitte immer auf seiner Plastikhalterung (im Lieferumfang enthalten), um Ihre Böden vor der Hitze und Feuchtigkeit zu schützen.



- NL** U kunt uw apparaat zowel in als uit een kast opbergen. Plaats het apparaat altijd op de kunststof houder (inbegrepen) wanneer u het opbergt om schade door warmte of vocht aan uw vloer te vermijden.
- ES** Guarde el aparato dentro o fuera de un armario. Guárdelo siempre en el soporte de plástico (incluido en el envase) para evitar que el suelo resulte dañado por el calor y la humedad.
- PT** Guarde o seu aparelho dentro ou fora de um armário. Arrume-o sempre no suporte de plástico (incluído na embalagem), de modo a preservar os pisos do calor e da humidade.
- CS** Uložte spotřebič do nebo vně přístěnku. Skladujte vždy na plastové podložce (součást balení) pro ochranu vaší podlahy před teplem a vlhkostí.
- SK** Uložte spotřebič do alebo mimo prístenky. Skladujte vždy na plastovej podložke (súčasť balenia) pre ochranu vašej podlahy pred teplom a vlhkosťou.
- HU** A készüléket beltéren vagy kültéren tároló helyiségben tárolja. Kérjük, mindig a műanyag tartón tárolja (a csomagban található), hogy megóvja a padlót a hőtől és páratartalomtól.
- BG** Съхранявайте уреда на закрито или в шкаф. Моля, винаги го съхранявайте върху пластмасовата подпора (включена в пакета), за да опазите подовете си от температурата и влажността.
- RO** Depozitați aparatul în interiorul sau în exteriorul unui dulap. Vă rugăm depozitați-l întotdeauna pe suportul de plastic (inclus în ambalaj) pentru a vă proteja podelele de căldură și de umiditate.
- SL** Aparat hranite v ali izven omare. Vedno ga hranite na plastični podpori (vključena v paket), da tla obvarujete pred vročino in vlago.
- BS** Aparat odložite u ormar ili van ormara. Aparat uvijek odložite na plastičnom nosaču (priložen u pakovanju) da sačuvate podove od vrućine i vlage.
- SR** Aparat odložite u orman ili van ormara. Aparat uvek odložite na plastičnom nosaču (priložen u pakovanju) da sačuvate podove od vrućine i vlage.
- UK** Зберігайте прилад у шафі або в кімнаті. Завжди зберігайте його на пластиковій опорі (входить у комплект), щоб вберегти підлогу від впливу тепла і вологи.
- TR** Cihazınızı dolabın içinde veya dışında saklayın. Yerlerinizi ısı ve nemden korumak için lütfen her zaman plastik desteğin (pakete dahil) depolayın.



**FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **EN** Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie“ / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката “Препоръки за безопасност и употреба” преди първоначална употреба / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **BS** Molimo vas da prije prve upotrebe pročitate knjižicu “Uputstva za sigurnost i upotrebu” / **SR** pažljivo pročítajte priručnik „Uputstva o bezbednosti i korišćenju” pre prve upotrebe / **UK** Перед першим використанням уважно прочітайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **TR** İlk kullanımdan önce “Güvenlik ve kullanım talimatları” kitapçığını dikkatlice okuyun

**FR** Pour plus d'information / **IT** Per ulteriori informazioni / **EN** For more information / **DE** Weitere Informationen / **NL** Voor meer informatie / **ES** Para más información / **PT** Para mais informações / **CS** Více informací naleznete zde / **SK** Pre viac informácií / **HU** További információk / **BG** За повече информация / **RO** Pentru informații suplimentare / **SL** Več informacij / **BS** Za više informacija / **SR** Za više informacija / **UK** Для отримання детальнішої інформації / **TR** Daha azla bilgi için



Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Rowenta, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/rowenta-parocistac-ry8561wh-akcija-cena/>